

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



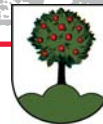
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

41. Kalenderwoche

Donnerstag, 10. Oktober 2013

Nummer 41

Spielplatz »Ob dem Dorf« Riedheim Einweihungsfest

Riedheim. Die Fertigstellung des Spielplatzes »Ob dem Dorf« in Riedheim wird am Samstag, 12. Oktober, ab 15 Uhr mit einem gemütlichen Hock gefeiert. Organisiert wird das Fest von Eltern der Kindergartenkinder, der Erlös der Veranstaltung kommt dem Kindergarten Riedheim zu Gute.

Kirchweih-/Erntedank Kehrmaschine im Kernort

Hilzingen. In den frühen Morgenstunden des Donnerstag, 17. Oktober, fährt eine Kehrmaschine durch den Kernort Hilzingen. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge bereits am Mittwochabend, **16. Oktober**, soweit möglich nicht auf der Straße zu parken, damit das Kehrergebnis so gut wie möglich ausfällt. Herabgefallenes Laub kann von den öffentlichen Gehwegen auf die Straße gekehrt werden, damit die Kehrmaschine dieses Laub aufnehmen kann. Die Kehrmaschine wird nochmals am Dienstag, **22. Oktober**, nach den Kirchweihfeierlichkeiten entlang der Hauptstraße zum Einsatz kommen. Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis.

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 15. Oktober 2013, um 19.00 Uhr,
im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Gemeinderatssitzung am 17.09.2013
3. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 10.09.2013
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung am 17.09.2013
5. Beschlussfassung über Bauanträge
 - Neubau Einfamilienhaus mit Carport, Riedheim, Im Morgen 11, 78247 Hilzingen
6. Beschlussfassung über Kenntnisgabeverfahren
 - Neubau Einfamilienhaus mit Carport, Riedheim, Unter den Reben 5, 78247 Hilzingen
7. Städtebauliche Erneuerung / Sanierung »Ortsmitte« Hilzingen
 - Beauftragung eines Sanierungsträgers
8. Beratung und Feststellung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht der Gemeinde Hilzingen für das Haushaltsjahr 2012
9. Interkommunale Zusammenarbeit mit der Gemeinde Gottmadingen im Bereich des Standesamtes
 - Bestellung einer weiteren Standesbeamtin
10. Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe:
Kanalreinigung der Regen- und Fremdwasserkanäle
11. Betriebsgebäude Bauhof Hilzingen, Am Riederbach 1
 - Antrag / Angebot der Firma Solarcomplex AG bezüglich Installation und Unterhaltung einer PV-Anlage
12. Bekanntgaben der Verwaltung
13. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
14. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister



Vor zehn Jahren wurde die Binner Straße in Weiterdingen nach aufwändiger Sanierung dem Verkehr wieder übergeben. Eine Basaltsäule bei dem Gasthaus Lander erinnert daran. Sie erinnert aber auch daran, dass vor 100 Jahren mit dem Abbruch dieses Basaltabbaus sind noch heute in der Landschaft zu erkennen. Helmut Fluck aus Mühlhausen-Ehingen, hervorragender Kenner des Kampfes um den Hohenstoffeln, wird am Mittwoch, 23. Oktober, um 19.30 Uhr in der Pfarrscheune Weiterdingen einen Lichtbildervortrag mit größtenteils unbekannten Bildern darüber halten. Die Einwohnerschaft und alle Interessierte sind hierzu herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende zugunsten des Baufördervereins St. Mauritius Weiterdingen wird gebeten.

Herbst-Ferienbetreuung

An Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Herbstferien vom 28. bis 31. Oktober wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen

34 Euro. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und diesen bis **spätestens Freitag, 18. Oktober**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte gibt es unter 07731/3809-51. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können eventuell nicht mehr berücksichtigt werden.



Anmeldung Schulferienbetreuung für Herbstferien 2013

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Mo., 28. bis Do., 31.10.2013 ☐

Die Gebühren sollen abgebucht werden von

Konto, BLZ

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den

Unterschrift Erziehungsberechtigter

Ausstellung im Museum

»Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle«

Hilzingen. Wer von den Älteren kennt es nicht, »das gute alte Randenbähnle«, das einst von Singen über Hilzingen, Riedheim, Storzeln, Binningen zur Endstation Beuren-Büßlingen fuhr. Wäre 1966 die Randenbahn nicht stillgelegt worden, könnte am 21. November 2013 das 100-jährige Bestehen gefeiert werden. Aus diesem Anlass wurde eine kleine Ausstellung zur Erinnerung an den Bau, den Betrieb und den Abbau der Randenbahn eingerichtet. **Öffnungszeiten:** Kirchweih-Sonntag, 20. Oktober, 11 bis 18 Uhr, Kirchweih-Montag, 21. Oktober, 10 bis 18 Uhr, Sonntag, 27. Oktober, 14 bis 16 Uhr, Sonntag, 3. November, 14 bis 17 Uhr.

Daneben wird ein **Vortragsabend** in Zusammenarbeit zwi-

schen dem Museumsverein und dem Bildungswerk Hilzingen am Kirchweihsamstag, 19. Oktober, um 20 Uhr im Vortragsraum des Museums Hilzingen angeboten. Eintritt: 3 Euro.

Seit über zehn Jahren ist der Referent Werner Wocher aus CH-Langwiesen (geboren in Singen-Hohentwiel) auf der Spurensuche nach der Bahn. 2012 veröffentlichte er sein erstes Buch mit dem Thema »Geschichten und Gschichtle, Sachen und Sächle vom ehemaligen Randenbähnle«. Erst vor kurzem veröffentlichte er sein zweites Buch mit dem Titel »Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle«.

Er lässt bei den Zuhörern die Bahn lebendig werden und gibt auch mit Humor die überlieferten Geschichten zum Besten.

Kirchweih- und Erntedankfest 2013

Straßensperrungen wie jedes Jahr unumgänglich

Hilzingen. Wegen der Aufbauarbeiten zur Fahrzeug- und Geräteschau sind die Dietlishofer Straße sowie die Hauptstraße von der Bachbrücke bis zur Duchtlinger Straße ab **Samstag, 19. Oktober, 8 Uhr**, gesperrt. Ebenfalls schon am Samstag ab 8 Uhr wird die Hauptstraße im Bereich zwischen Volksbank und Sparkasse wegen des alljährlichen Oldtimer-Treffens voll gesperrt sein. Die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften in der Ortsmitte ist durch örtliche Umleitungen mit geringfügigen Umwegen möglich. Der Edeka-Markt kann jedoch nur über die B 314 erreicht werden.

Die Parkplätze beim Rathaus und bei der Schule müssen unbedingt für die Fahrzeuge des Oldtimer-Treffens freigehalten werden. Die Umleitungsstrecken sind ausgeschildert.

Von **Sonntagmorgen, 20. Oktober, bis einschließlich Dienstag, 22. Oktober, 13 Uhr**, wird auch dieses Jahr die Hauptstraße ab dem Gasthaus Sonne bis zur Duchtlinger Stra-

ße, die Dietlishofer Straße sowie die Gottmadinger Straße einwärts ab der Braungasse voll gesperrt. Die Umleitungsstrecken sind auch hier ausgeschildert. Da diese Straßensperrungen unumgänglich sind, die eindringliche Bitte an alle Verkehrsteilnehmer: Bitte auf die Umleitungen achten und bitte auch kleine Umwege in Kauf nehmen! Die Straßensperrungen sind so gewählt, dass gerade am Samstagvormittag die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften im Ort möglich ist, ohne dass dabei gesperrte Straßen passiert werden müssen. Es wird an den guten Willen aller Verkehrsteilnehmer appelliert, dies zu berücksichtigen und die Aufbauarbeiten nicht durch unnötiges Befahren gesperrter Straßen zu erschweren beziehungsweise die mit dem Aufbau Beschäftigten dadurch sogar noch zu gefährden. Mit gutem Willen kommen alle reibungslos aneinander vorbei. Die Gemeindeverwaltung bit-

tet um Verständnis.

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

was bewegt Sie? Was stört Sie - was gefällt Ihnen?

Was kann ich für Sie tun?

Ich möchte allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine einfache Möglichkeit bieten, um auch außerhalb der offiziellen Dienstzeiten mit mir ins Gespräch zu kommen. Deshalb biete ich ein Mal im Monat eine Abendsprechstunde an. An diesem Tag können alle Interessierten – ohne vorherige Anmeldung – ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Nächster Termin: Mittwoch, 16. Oktober, 16 - 18 Uhr.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!



Ihr Bürgermeister, **Rupert Metzler**

27. Hilzinger Kunstausstellung

Förderkreis Kunst und Kultur lädt ein

Hilzingen. Am Sonntag, 20. Oktober, wird um 10.30 Uhr im August-Dietrich-Saal in Hilzingen die 27. Hilzinger Kunstausstellung des Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen eröffnet. Die Schirmherrschaft für die Ausstellung hat Landrat Frank Hämmerle übernommen. Hierzu sind alle Interessierten recht herzlich eingeladen.

In diesem Jahr zeigt der Verein im Rathaus mehr als 150 Werke zeitgenössischer Kunst von über 30 Künstlerinnen und Künstlern. In dieser »großen« Ausstellung werden wieder viele berühmte Namen vertreten sein.

Keine Ausstellung in der näheren und weiteren Umgebung zeigt einen so vielseitigen Überblick über das künstlerische Schaffen der Gegenwart. Zu keiner in der Region gezeigten Ausstellung erscheint ein Katalog von dieser Qualität mit ausführlicher Biographie eines jeden Künstlers und der Reproduktion jeweils eines Kunstwerks.

Im Mittelpunkt der 27. Hilzinger Kunstausstellung steht in der Sonderausstellung Max-Peter Näher. 1939 wurde Max-Peter

Näher in Friedrichshafen geboren. Von 1959 bis 1964 studierte er an der staatlichen Akademie der Bildenden Künste Karlsruhe, Meisterschüler bei Herbert Kitzel. 1964 bis 1965 Stipendium der österreichischen Regierung in Wien. 1965 bis 1966 Studium der Politologie in München, 1969 Kunstpreis »Junger Westen, Recklinghausen«, 1979 1. Preis für die Gestaltung des Bildungszentrums Königsbach (BaWü). Mitglied im Deutschen Künstlerbund und des Künstlerbundes BaWü. Viele Arbeiten Nähers befinden sich im öffentlichen Besitz.

Max-Peter Näher lebt und arbeitet in Ettlingen und Bad Liebenzell-Zainen.

Mehr Infos und Bilder auf www.kunstverein-hilzingen.de. Der Eintrittspreis zur Ausstellung beträgt für Erwachsene 2,00 Euro.

Die Ausstellung im Rathaus Hilzingen, Hauptstraße 36, ist geöffnet: Sonntag, 20. bis Sonntag, 27. Oktober, täglich von 10 bis 19 Uhr.

Eine Führung durch die Ausstellung findet am Dienstag, 22. Oktober, um 19.30 Uhr durch Gerhard Breinlinger statt.



Ortsvorsteher Josef Leirer und circa 25 interessierte Bürgerinnen und Bürger begrüßten Bürgermeister Rupert Metzler zum Abendspaziergang in Binningen. Der Empfang war gebührend, hatte der Regen doch aufgehört, und ein vollkommener Regenbogen verzauberte den Himmel über dem Hohenstoffeln. Als erstes erläuterte Metzler die Baustelle in der Ringstraße und lobte die Anwohner für ihr Verständnis gegenüber der Baumaßnahme. Beim Rundgang durch Binningen gab es Anregungen von Seiten der Bürger, die alle vom Bürgermeister zur Kenntnis genommen und notiert wurden. Metzler machte klar, dass nicht jeder Wunsch sofort in die Tat umgesetzt werden könne, aber geprüft werde. Beim Abschluss im Clubheim des SVB wurden noch einige Gedanken ausgetauscht, und der Abend klang aus mit der Erfahrung, dass sich der Spaziergang gelohnt hat.

Sparkassen-Finanzgruppe



Die unendlich gute Geschichte: regelmäßig sparen mit dem Sparkassenbuch.

www.mein-sparkassenbuch.de

Sparkasse Engen-Gottmadingen

So schreibt man seine eigene Erfolgsgeschichte: regelmäßig Geld zurücklegen und im roten Sparkassenbuch zusehen, wie es wächst. Und wenn Sie dann einen kleinen oder großen Wunsch haben, ist der nötige Betrag schon da. Holen Sie sich das Buch, das Träume wahr macht. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

Mit dem Sparkassenbuch zum
Weltspartag
30. Oktober

Terminankündigung

Einladung zur Versammlung der Jagdgenossenschaft Hilzingen

Die Gemeinde Hilzingen bzw. der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen (= Gemeindevorstand) lädt alle Jagdgenossen der Gemeinde Hilzingen zur Jagdgenossenschaftsversammlung am

Montag, den 14. Oktober 2013, um 20 Uhr in den August-Dietrich-Saal Hauptstraße 59 ein.

Zur Prüfung Ihrer Stimmberechtigung bitten wir Sie, eventuell die Vollmacht eines abweichend Stimmberechtigten mitzubringen (Vordruck siehe unten). Um einen pünktlichen Beginn sowie einen reibungslosen Ablauf der Versammlung zu gewährleisten ist der August-Dietrich-Saal bereits **ab 19 Uhr geöffnet**.

Mitglied der Jagdgenossenschaft (Jagdgenosse) und damit an der Versammlung teilnahmeberechtigt sind alle Eigentümer der zum gemeinschaftlichen Jagdbezirk Hilzingen gehörenden bejagbaren Grundflächen. Als bejagbare Fläche gelten alle Grundflächen mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke.

Zu den nicht bejagbaren Grundflächen, die somit nicht Mitglied der Jagdgenossenschaft sind, gehören alle Grundflächen, auf denen die Jagd ruht (sog. befriedete Gebiete) wie z.B. Gebäude, Hofräume und Hausgärten. Die Eigentümer dieser Grundstücke gehören somit der Jagdgenossenschaft nicht an und sind deshalb an der Versammlung nicht teilnahmeberechtigt.

Tagesordnung der Jagdgenossenschaftsversammlung

1. Feststellung der form- und fristgerechten Einladung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit der Jagdgenossenschaftsversammlung
3. Bericht des Jagdvorstandes bzw. des Bürgermeisters über die laufende Jagdpachtperiode (2005-2014)
4. Bericht des Vorsitzenden des Beirates der Jagdgenossen
5. Bericht der Rechnungsprüfer
6. Wahl der Mitglieder des Beirates der Jagdgenossen mit Wirkung ab 01. April 2014
7. Wahl der beiden Rechnungsprüfer mit Wirkung ab 01. April 2014
8. Verwaltung der Jagdgenossenschaft Hilzingen
- Beschluss der Jagdgenossen zur erneuten Übertragung der Jagdgenossenschaftsverwaltung auf den Gemeindevorstand
9. Anträge der Jagdgenossen
10. Verschiedenes
11. Fragemöglichkeit der Jagdgenossen

Teilnahmeberechtigte Grundstückseigentümer können sich in der Versammlung vertreten lassen. Die Vertretung ist schriftlich nachzuweisen. Sie muss von allen Miteigentümern unterschrieben sein, also auch z.B. von Ehe- und Lebenspartner, wenn für ein gemeinsames Grundstück Miteigentum gebildet ist.

Teilnahmeberechtigte Eigentümer können bei persönlicher Anwesenheit ihr Stimmrecht nur ausüben, wenn Miteigentümer anwesend sind oder diese vertreten werden. Fehlt dieser Vertretungsnachweis, kann der persönlich anwesende Teileigentümer sein Stimmrecht nicht ausüben. Diese Regelung ist ganz besonders für Ehegatten, die gemeinsam Eigentümer sind, wichtig. Wenn nur ein Eigentümer anwesend ist, muss für die Abstimmung der andere Ehegatte sich vertreten lassen.

Im Anschluss an diese Veröffentlichung ist ein Formular abgedruckt, das im Bedarfsfall für den Vertretungsnachweis verwendet werden kann. Bitte füllen Sie dieses Formular aus, wenn Sie eine Vertretung vornehmen wollen und bringen Sie den Vordruck zur Versammlung mit. Die Versammlung ist nicht öffentlich. Das heißt, dass Personen die nicht Jagdgenossen sind, zur Versammlung nicht zugelassen werden dürfen.

Wer vorab gerne Zweifelsfragen geklärt hätte, kann dies gerne tun. Ansprechpartner ist Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher unter der Telefonnummer 07731/3809-22.

Hilzingen, den 9. Oktober 2013

Der **Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen** als Verwalter der Jagdgenossenschaft

Vollmacht

Zur Vertretung eines an der Jagdgenossenschaftsversammlung des gemeinschaftlichen Jagdbezirks Hilzingen am 14.10.2013 teilnahmeberechtigten Grundstückseigentümers

Als unterzeichnender Mit-/Eigentümer

Name, Vorname _____ Ortsteil, Straße _____

des Grundstücks bzw. der Grundstücke Flst. Nr. _____ bevollmächtige ich hiermit

Name, Vorname _____ Ortsteil, Straße _____

mich in der Person und für meinen Grundbesitz bei der Jagdgenossenschaft zu vertreten.

Hilzingen, den _____

Unterschrift, Vor- und Zuname



Der Musikverein Hilzingen bittet die Mitbürgerinnen und Mitbürger um ihre Mithilfe zur Ausstattung der Kaffeestube. Um auch in diesem Jahr die Gäste im Festzelt mit einer Vielzahl an köstlichen Kuchen und Torten verwöhnen zu können, würde sich der MV freuen, wenn sich möglichst viele Hobby-Bäcker/innen mit ihren süßen Spezialitäten beteiligten. Wer Interesse an dieser Aktion hat, kann seine Kuchenspende bei folgenden Ansprechpartnern aus dem Kaffee-Team anmelden: Karin Häuptle, Tel. 07731/67225, oder Anika Hengge, Tel. 07731/62323. Natürlich freut man sich auch über jede nicht angemeldete Backware, welche an einem der Kirchweihstage im Festzelt vorbeigebracht wird. Dafür bedankt sich der Musikverein Hilzingen schon im Voraus.



Kirchweihfest in Hilzingen rückt näher. Die Vorbereitungen beim Musikverein Hilzingen laufen bereits auf Hochtouren. Am kommenden Samstag werden die Aktiven des Musikvereins das Festzelt aufbauen. Wie auch in den vergangenen Jahren dürfen sie wieder mit der Hilfe befreundeter Vereine rechnen. Dafür bereits im Voraus besten Dank. Der MV würde sich am Samstag, 12. Oktober, auch über interessierte Mitbürger freuen, welche den Musikverein bei Zeltauf- wie auch -abbau unterstützen möchten. Bereits zur jetzigen Zeit kann wieder auf die tatkräftige Unterstützung der kleinen Helfer des Hilzinger Kindergartens »Zum Staufer« gebaut werden. Wie bereits im letzten Jahr wird die Dekoration mit Hilfe der kleinsten Künstler auf das Eindrücklichste umgesetzt.

Barockkirche Hilzingen Benefizkonzert

Hilzingen. Der Kirchenchor Hilzingen gestaltet das Kirchenkonzert am Sonntag, 27. Oktober, 17 Uhr, mit dem die Erntedankwoche traditionsgemäß endet, in diesem Jahr zusammen mit der Chorgemeinschaft Weiterdingen-Duchtlingen und einem Bläserquartett als Benefizveranstaltung zugunsten der Innenrenovation der Hilzinger Barockkirche. Es kommen geistliche Werke der Romantik und der Neuzeit zur Aufführung. Die Gesamtleitung hat Guido Oelke. Der Kirchenchor Hilzingen singt »Mass of St. Gregori« von R. Rumciman Terry, »Panis Angelicus« von César Franck, »Psalm 23« von F. Schubert.

Die Chorgemeinschaft Weiterdingen-Duchtlingen singt ostkirchliche Lieder und romanische Chorsätze.

Der Eintritt ist frei, um Spenden für die Kircheninnenrenovation wird gebeten.

NV Pfiffikus Hilzingen Traditioneller Kölschstand

Hilzingen. Auch in diesem Jahr lädt der Narrenverein Pfiffikus Hilzingen alle Besucher des Kirchweihmarktes ganz herzlich an den Kölschstand neben der Bäckerei Elmer ein.

Wie immer wird am Samstag ab 12.30 Uhr, Sonntag ab 10 Uhr und Montag ab 11 Uhr das bewährte, original Kölschbier ausgeschenkt. Seit vielen Jahren gehört der Kölschstand des Narrenvereins Pfiffikus zu den magischen Anziehungspunkten für Jung und Alt.

Zuverlässiges Ehepaar sucht **kleinen Hof**

oder Haus mit Scheune
ab 3.000 m² **zum Kauf** für
Tierhaltung (Ziegen) in
Ortsrand- oder Alleinlage.

Tel. 0 77 33 / 50 67 46
info@packtiertouren.de

Unsere traditionelle **Schlachtplatte**

Jetzt wieder am 11. und 12. sowie am 13.10.

Reservierung erbeten. *Wir freuen uns auf Sie!*

Gasthaus **KRONE**

Binningen, Tel. 0 77 39 / 92 63 64, Fam. Stipancevic

Schweikart



Rohrisolierungen

78247 Hilzingen 07731-65376

Metzgerei Haug

Cordon bleu , vom Schwein, bratfertig gefüllt	100 g	1,02
Schweine-Schnitzel , aus der Keule	100 g	1,02
gekochter Schinken-Aufschnitt (Hinter-, Saft-, Bauernschinken)	100 g	1,24
Paprikalyoner , auch als Portionswurst	100 g	1,07
Weißer Schwartenmagen , deftig	100 g	-,78

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen:
was man ißt und trinkt!

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Testmonat nur 49 €
Anmeldung bis 15.10.2013
Mit Profi-Nachhilfe gut starten!

Studienkreis Singen
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Kinderfleecejacke, Fundort: Spielplatz »Zwischen-Wegen II« (Legoland)
- Schlüssel, Fundort: zwischen Volksbank und Metzgerei Haug

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 14. Oktober, 19.30 Uhr, Zug I + II;
Duchtlingen: Montag, 14. Oktober, 20 Uhr;
Schlatt am Randen: Montag, 14. Oktober, 19.45 Uhr, Probe mit Binningen;
Weiterdingen: Montag, 14. Oktober;
Binningen: Montag, 14. Oktober, 20 Uhr, Probe mit Schlatt;
Riedheim: Montag, 14. Oktober, 20 Uhr, Probe mit Hilzingen.



Abfuhrtermine

Fr. 11.10. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 12.10. Grünschnittsammlung Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14.00 Uhr
Mi. 16.10. Restmüll Hilzingen und Ortsteile
So. 17.10. Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Computeria Tag der offenen Tür

Hilzingen. Der Seniorenrat und die Betreiber der Hilzinger Computeria laden am kommenden Samstag, 12. Oktober, von 10 bis 16 Uhr zum »Tag der offenen Tür« ein. Bei einer Tasse Kaffee und einem Stückchen Kuchen kann man sich über die Einrichtung informieren, und die Betreiber stehen mit Rat und Tat zur Seite. Wer erste Schritte am Computer probieren möchte oder detaillierte Fachfragen hat, wird gerne beraten.

Computer und Internet bieten viele Möglichkeiten, das Alltagsleben zu erleichtern. Die Betreiber in der Hilzinger Computeria wollen dabei behilflich sein.

Die Computeria ist für alle Altersklassen montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Ob E-Mail, Fotos bearbeiten, versenden, im Internet recherchieren, Reisen buchen, Fahrpläne ausdrucken oder Briefe, Einladungen und Glückwunschkarten erstellen, alles ist relativ einfach erlernbar, und es wird gerne mit Rat und Tat zur Seite gestanden.

Wer einen Versuch machen möchte, schaut einfach mal vorbei oder macht einen Termin unter Tel. 07731/3191809.

Kreisforstamt Motorsägen- lehrgänge

Hegau. Das Kreisforstamt Konstanz bietet Motorsägenlehrgänge am Forststützpunkt Tengen an.

Die Lehrgänge sind jeweils zweitägig, haben zertifizierte Inhalte und kosten für Privatpersonen 120 Euro, für Privatwaldbesitzer 40 Euro.

Wesentliche Inhalte der Lehrgänge sind: Aufbau und Funktion der Motorsäge, Arbeitssicherheit, Gefahren bei der Motorsägearbeit, Schneidetechnik, Wartung und Pflege der Motorsäge sowie praktische Übungen im Wald.

Am 10. und 11. Januar veranstaltet das Kreisforstamt Konstanz einen speziellen Motorsägekurs nur für Frauen.

Die Termine für die Lehrgänge sind 18./19. Oktober; 22./23. November; 29./30. November; 13./14. Dezember; 10./11. Januar (Frauenkurs) sowie 24./25. Januar, jeweils freitags von 8 bis 16.30 und samstags von 8 bis 15 Uhr.

Anmeldungen bitte an das Kreisforstamt in Radolfzell, Telefon 07531/8002126, E-Mail: birgit.kreutz@LRAKN.de. Weitere fachliche Fragen beantwortet Stützpunktleiter H. Ritter, Tel. 0175/7247921.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193
- Treppenstufen für Harfentreppe (110 x 220 cm), 2 Etagen (28 Stk.) gut als Bautreppe verwendbar, Telefon 07731/68358
- Knochensteine, 25 bis 30 m², Länge 23 cm, Breite 14 cm, Stärke 6 cm, Handy 0171/7557935
- Bügelautomat, Telefon 07731/64560
- Schreibtisch mit Beistelltisch für PC und Drucker, Bürostuhl, Bücherregal, Telefon 07739/375
- Küche in L-Form, Wohnzimmerschrank mit passendem Sideboard, alles Eiche rustikal, Telefon 07731/68743
- Röhrenfernseher, Universum, 52 Zoll, Telefon 07731/955523
- Metallschreibtisch mit Glasplatte, Bürostuhl, Bücherregal Kiefer massiv, Telefon 07739/928898 abends
- Leder-Eck-Sofa, 2,50 x 2,30 Meter, Telefon 07731/68324



Jeweils 200 Euro vom Haus- und Gartenverein Hilzingen durften der Katholische Kindergarten St. Elisabeth und der kommunale Kindergarten »Zum Staufen« entgegennehmen. Der Betrag aus dem Erlös vom Flohmarkt anlässlich des Garagenfestes Anfang September kommt den Kindern beider Kindergärten zu Gute. Von links: Kindergartenleiterin Kathrin Riede vom Kindergarten St. Elisabeth, Luitgard Hertrich und Erika Woosmann (Organisatorinnen des Flohmarkts), Kindergartenleiterin Maria Kohler vom Kindergarten »Zum Staufen« sowie Bürgermeister Rupert Metzler freuten sich gemeinsam über die großzügige Spende.



Anlässlich der Neueröffnung des Gasthofs »Linde« in Duchtlingen gab es leckere Speisen und Getränke frei Haus. Wer wollte, durfte dafür etwas spenden. Es kam eine Spende von 700 Euro zusammen, die das Team von Fernando Papace und Claudia Scitucchio dem Kindergarten Duchtlingen schenkte.

Terminplaner

Jumping-Party und Zumba-Fitness, Sportverein Hilzingen, Samstag, 12. Oktober, Hegau-Halle

Konzert und Herbstfest, Musikverein Weiterdingen, Samstag/Sonntag, 12./13. Oktober, Wiesenthalhalle Weiterdingen

Kirchweih- und Erntedankfest in Hilzingen, Freitag 18., bis Montag, 21. Oktober.

Effizienzhaus-Tour

Besichtigung beispielhafter Bauten

Hegau. In Zusammenarbeit mit der Architektenkammer Baden-Württemberg Kammergruppe Konstanz, der Kreishandwerkerschaft Westlicher Bodensee und solarcomplex geht die Energieagentur Kreis Konstanz auf Besichtigungstour. Die Teilnehmer machen sich selbst ein Bild von den Möglichkeiten, ihr Haus energieeffizient zu bauen oder zu sanieren. Vorbildliche Bauherren, Energieberater und Architekten geben Einblicke und berichten von der Umsetzung der Maßnahmen. Es werden bei jeder Effizienzhaus-Tour voraussichtlich zwei Projekte besichtigt. Dabei stehen energetisch effiziente und architektonische bei-

spielhafte Alt- und Neubauten auf dem Programm, und es ist ausreichend Zeit eingeplant, um auf individuelle Fragen einzugehen. Termin ist am **Samstag, 12. Oktober**, von 14 bis 17 Uhr für die Tour Singen. Treffpunkt ist am Rathaus in Singen oder vor Ort. Die Teilnahme ist kostenlos. Voranmeldung ist unbedingt erforderlich. Anmeldung bitte an die Leiterin der Effizienzhaus-Touren Jutta Gaukler, Tel. 0163/141 03 57, gaukler@solarcomplex.de. Die Ziele der Tour werden vorher auf den Internetseiten der Energieagentur Kreis Konstanz, www.energieagentur-kreis-konstanz.de und www.solarcomplex.de bekannt gegeben.

Ab sofort gesucht

Eine Pflegefachkraft, auch Teilzeit möglich

2 Reinigungskräfte auf 450,- €-Basis

Wohngemeinschaft Schärme, Brunnenstr. 5,
78250 Tengen-Wiechs, Tel. 0 77 36 / 79 29, Frau John

Mobiler Pflegedienst Krüger & Tagespflege

Wir brauchen Verstärkung



Für unsere Tagespflege suchen wir eine Pflegehelferin, gerne auch ungelernt aber mit Erfahrung in der Altenpflege für sofort oder nach Vereinbarung zu 50-75% Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!

Tel. 0 77 33 / 50 34 20

78259 Mühlhausen * Hohenkräher Brühl 11

Was Pflegebedürftige und ihre Angehörigen wissen sollten!



Immer wieder werde ich darauf angesprochen, »Tagespflege« sei teuer und nicht bezahlbar.

Aber das stimmt so nicht. Denn wenn Sie im Besitz einer Pflegestufe sind, können Sie mind. 4 Tage

im Monat zu uns kommen und bezahlen für den einzelnen Tag nur 12,34 Euro, für Vollpension sozusagen. Hab' ich Ihr Interesse geweckt, dann rufen Sie mich doch unverbindlich an. In einem persönlichen Gespräch können wir dann Ihre spezielle Situation besprechen.

„gemeinsam den Tag erleben“

Öffnungszeiten

Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr

Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Adrian Holewa, Tel. 01 60 / 96824051

KUNSTHANDWERKERMARKT MAUENHEIM

12./13. Oktober 2013 11.00 - 18.00 Uhr

Rund um die Töpferei Abraxas - 78194 Mauenheim

Mehr unter: www.abraxas-amiras.de

Feine Auswahl

Kunsthandwerkermarkt im Mauenheim

Hegau. Am kommenden Wochenende, 12./13. Oktober, findet in Mauenheim der dritte Kunsthandwerkermarkt statt. Rund um die Töpferei Abraxas werden 28 ausgewählte Kunsthandwerker ihre Schätze präsentieren. Beinahe zehn Aussteller mehr als in den vergangenen Jahren bereichern den Markt. Darunter sind zum Beispiel sehr außergewöhnliche Schmuckstücke in Gold, Silber, Beeren und Naturmaterialien ebenso zu finden wie Bekleidung aus Leder und pflanzengefärbten Stoffen sowie handgewebte Unikate. Aus verschiedenen Keramikwerkstätten kommen Gebrauchskeramik, feines Porzellan, Gartenskulpturen und Objekte. Glaskunst aus Österreich, Handtaschen und Gefilztes, Papierkunst, Schmiedearbeiten, bemaltes Holzspielzeug sowie ergonomisch geflochtene Körbe, Feuerschalen und Bronzeskulpturen vervollständigen die feine Auswahl an Kunsthandwerk. Der Betrieb »Raphael Schropp's antike Baustoffe« zeigt im Pfarrheim eine Ausstellung historischer,

kunstvoll gezeichneter Baupläne und bietet historische Baumaterialien für Haus und Garten an.

Viele der Aussteller bieten einen Einblick in ihre Arbeit, so dass für den Besucher das Handwerk »begreifbar« wird und damit vielleicht ein Gegenpol zum Trend des »billig und viel« gesetzt werden kann. Den Organisatoren des Marktes, Joachim Schaub und Ulrike Hönes, ist es immer noch erstes Anliegen, einen kleinen Markt mit außergewöhnlichem und vielfältigem Angebot zu gestalten, so dass Qualität vor Quantität steht. Handelswaren sind auf diesem Markt nicht zugelassen. Die Besucherzahlen der letzten beiden Jahre bestätigen dieses Konzept.

Die Bewirtung steht auf mehreren Standbeinen, so dass ein gutes Angebot an Speisen und Getränken angeboten wird. Die Hauptstraße um die Töpferei bleibt an beiden Tagen gesperrt, so dass die Besucher sich ungestört zwischen Gastronomie und dem Marktgeschehen aufhalten können.

Historische Baustoffe und Möbelrestauration

Raphael Schropp's

ANTIKE BAUSTOFFE

78194 Immendingen / Mauenheim Dielstr.2

Tel.07733/2245 Fax.07733/5638

www.antike-baustoffe.com Mail info@antike-baustoffe.com

Apfelsaft haltbar machen

Mobiles Pasteurisiergerät des BUND

Hegau. Das BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau bietet auch dieses Jahr wieder ein mobiles Pasteurisiergerät an, um eigenen Apfelsaft haltbar zu machen. Mit Hilfe des Geräts kann man in einer Stunde auf komfortable Weise gut 100 Liter Saft pasteurisieren. Das Gerät passt in jeden Kofferraum und kann bequem von zwei Personen getragen werden.

Einen besonderen Service gibt es in Zusammenarbeit mit der Mosterei Beuren am Ried am Samstag, **12. und 19. Oktober**. Mit zwei Geräten kann man dort seinen Saft ab circa 8 Uhr bequem gemeinsam mit den BUND-Mitarbeitern pasteurisieren. Die Anmeldung hierfür erfolgt wie für die Mostereitermine selbst beim Ortsvorsteher Edgar Nutz unter Tel. 07736/7821 zwischen 17 und 19 Uhr.

Passend dazu bietet der BUND das sogenannte »Bag in Box-System« an. Dabei handelt es

sich um sterile Plastikbeutel mit fünf oder zehn Liter Fassungsvermögen, in die jeder Nutzer den pasteurisierten Saft abfüllen kann, ohne Fässer anschaffen zu müssen. Jeder Beutel verfügt über einen Zapfhahn zum Ausschütten und in vorgefertigten Kartonboxen kann der Saft gut und praktisch verpackt aufgestellt werden.

Bestellungen, weitere Informationen und Terminvereinbarungen zur Ausleihung des Pasteurisiergeräts sind über das BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin Dietrich Straße 3 in Gottmadingen, Tel. 07731/977103, Fax 977104, freiwillige.nsz.hegau@bund.net möglich.

Unter www.bund-hegau.de in der Rubrik Pasteurisiergerät gibt es weitere Informationen und vor allem auch einen Onlinekalendar, aus dem man sehen kann, wann die Geräte noch frei sind.



Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag



Am 1. Oktober wurde im Beisein von Bürgermeister Rupert Metzler sowie den Vorstandsmitgliedern Emil Grass, Gerhard Vetter und Herbert Zunftmeister durch den Geschäftsstellenleiter der Sparkasse Engen-Gottmadingen, Zweigstelle Hilzingen, Marco Kiefer, eine Spende der Sparkasse Engen-Gottmadingen an den Seniorenrat der Gemeinde Hilzingen in Höhe von 500 Euro offiziell übergeben. Herbert Zunftmeister bedankte sich im Namen des Seniorenrates herzlich für die wertvolle Spende. Bürgermeister Metzler würdigte mit treffenden Worten die Arbeit des Seniorenrates für die ältere Generation in der Gemeinde. Die Spende dient der Anschaffung von neuer Software in der Computera, die am Samstag, 12. Oktober, anlässlich eines Tages der offenen Tür den interessierten Nutzern vorgestellt wird.

BUND-Kindergruppe I Wald im Herbst

Hegau. Alle Kinder zwischen fünf und sieben Jahren, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen zum aktuellen Thema »Wald im Herbst erleben«. Bunte Farben, erdige Gerüche, Pilze und raschelndes Laub laden zur Entdeckungstour im Herbstwald ein.

Kosten: 2 Euro, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.

Treffpunkt ist am Freitag, 11. Oktober, um 15 Uhr am Gasthaus Löwen in Ebringen. Die Veranstaltung endet um 17 Uhr. Um telefonische Anmeldung wird gebeten bei Waltraud Kostmann, Tel. 07774/1072 mobil: 0172/7406414, BUND Gottmadingen, Tel. 07731/977103, freiwillige.nsz.hegau@bund.net.

Amt für Landwirtschaft Workshop

Hegau. Am Freitag, 18. Oktober, findet von 14 bis 17 Uhr in der Schulküche der Fachschule in Stockach, Winterspürer Straße 25, ein Workshop »Nudelteig - regionale Produkte zu Nudelvariationen verarbeitet« statt. Nudelteig ist vielseitig verwendbar, besonders Herbst- und Wintergemüse eignen sich zur Verarbeitung zu Nudelvariationen. So können selbstgemachte Maultaschen oder ein herzhafter Strudel den Speiseplan in der kalten Jahreszeit bereichern. Die Nudelteigherstellung und die besonderen Füllungen werden im Workshop gezeigt, selbst zubereitet und gemeinsam gekostet. Die Lebensmittelkosten werden umgelegt.

Um Anmeldung wird bis 17. Oktober bei Christa Schlageter, Tel. 07531/800-2941 oder christa.schlageter@LRAKN.de gebeten.

Automobile RUH
Hilzingen
KFZ-MEISTERBETRIEB
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

BUND-Jugendgruppe Apfelsaft ist leicht gemacht

Hegau. Selbstgemachter Apfelsaft schmeckt immer noch am besten! Zusammen gehen die Jugendlichen des BUND Westlicher Hegau im Alter von zehn bis 15 Jahren Äpfel sammeln, um daraus Saft zu pressen. Deshalb bitte eine leere Flasche (am besten aus Glas oder hartem Plastik) mitbringen. Außerdem wird man auch einiges über Streuobstwiesen erfahren.

Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist morgen, Freitag, 11. Oktober, um 14.30 Uhr beim BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.15 Uhr.

BLHV-Bildungswerk Klimaschutz in Landwirtschaft

Hilzingen. Das BLHV-Bildungswerk, die Bodensee-Stiftung und der BLHV laden am Dienstag, 5. November, von 13.30 bis 16.30 Uhr zu Familie Buhl, Hofgut Homboll 1 in Hilzingen ein. Landwirtschaftsbetriebe haben in einem Projekt ihren Input und Output an Energie anhand eines umfassenden EDV-Programms unter professioneller Anleitung erstellt. Daraus wurden Maßnahmen entwickelt, die Energiebilanz zu verbessern. Da Energie ständig höhere Kosten auf den Betrieben verursacht, bieten Analyse und Maßnahmen auch wichtige finanzielle Einsparmöglichkeiten. Die Beteiligten werden Analyse, Maßnahmen und das Programm vorstellen.

Welthospiztag Benefizkonzert

Hegau. Am 12. Oktober ist Welthospiztag. Aus diesem Anlass lädt der Hospizverein Singen und Hegau im Rahmen der alle zwei Jahre stattfindenden, weltumspannenden Konzertreihe »Voices for Hospices« am Samstag, 12. Oktober, um 19 Uhr zu einem Benefizkonzert in die Talwiesenhallen in Rielasingen ein. Das Konzert wird von der Jugendmusikschule »Westlicher Hegau« unter der Leitung von Musikdirektorin Ulrike Brachat gestaltet. Es spielen und singen die Streichorchester unter der Leitung von Thomas Dietrich, die Schüler der Gesangsklassen und der Singschulen, das Vokal-Solisten-Ensemble »Philia« sowie die Begleitcombo. Ziel des Welthospiztages und des Benefizkonzertes ist es, auf die hohe Bedeutung der Hospiz- und Palliativversorgung aufmerksam zu machen sowie die Hospizarbeit zu unterstützen und zu fördern. Der Welthospiztag steht in diesem Jahr unter dem Motto »Ein gelungenes Leben heißt auch, in Würde sterben«.

Deutsches Rotes Kreuz Erste Hilfe am Kind

Hegau. Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz bietet am Samstag, 26. Oktober, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Inhalte sind tägliche Notfälle im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter und ein einstündiger Vortrag eines Kinderarztes. Die Kosten betragen 32 Euro je Einzelperson oder 55 Euro pro Paar. Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder www.drk-kn.de.



Wir vermissen immer noch unseren lieben Kater, der am 01.07. in der Staufenstrasse 31 in Hilzingen entlaufen ist.

Wer etwas weiß, bitte melden unter 01 71 / 275 10 06



Seit Monaten üben auf das gemeinsame Projekt (von links) die Lehrer der GWRS Agnes Weber Lorenzet und Luisa Lenski, Rektor Martin Trinkner, Lehrer Peter Hug, der stellvertretende Schulleiter der JMS Hermann Gruber und Musikschuldirektorin Ulrike Brachat.

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Öffentliche Bekanntmachung

Aufhebung der Allgemeinverfügung des Landratsamtes Konstanz über Maßnahmen zur Bekämpfung des Westlichen Maiswurzelbohrers »Diabrotica virgifera Le Conte« in Gemeinden des Landkreises Konstanz vom 14.09.2011

Zur Überwachung des Auftretens des Westlichen Maiswurzelbohrers »Diabrotica virgifera Le Conte« im Landkreis Konstanz hat das Amt für Landwirtschaft Stockach mit Hilfe geeigneter Pheromonfallen auch in diesem Jahr wieder regelmäßige Kontrollen in den ausgewiesenen Befalls- und Sicherheitszonen durchgeführt.

Nachdem in den Jahren 2012 und 2013 keine weiteren Käfer in den kontrollierten Gebieten festgestellt wurden, wird die Allgemeinverfügung des Landratsamtes Konstanz über Maßnahmen zur Bekämpfung des Westlichen Maiswurzelbohrers »Diabrotica virgifera Le Conte« in Gemeinden des Landkreises Konstanz vom 14.09.2011 aufgehoben.

Für die Landwirte in den betroffenen Gemeinden bedeutet dies, dass ab dem Jahr 2014 auch in den bisher als Befallszonen eingestuft Gebieten wieder Mais angebaut werden darf. Auch die sonstigen Maßnahmen zur Bekämpfung des Schädling, die mit der Allgemeinverfügung angeordnet wurden, müssen ab dem Jahr 2014 nicht mehr durchgeführt werden.

gez. **Jürgen Boschert**, stellv. Amtsleiter

Coco Superstar

Rektor Martin Trinkner und Musikdirektorin Ulrike Brachat werben für gemeinsames Projekt

Hilzingen. Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau und die Direktorin entdeckt plötzlich die Grund- und Werkrealschule (GWRS) Hilzingen üben seit Monaten an einem neuen Projekt. »Coco Superstar und unsere Schule steht Kopf«, lautet das Thema mit anspruchsvollen, brillanten, spannenden, nachdenkswerten Inhalten. Es ist einfach unglaublich! Coco, der neueste Stern am Casting-Himmel, gibt ein Konzert in Hilzingen. Doch damit nicht genug der Aufregung. Ihr Manager verkündet vor der Schulgemeinschaft, dass ein Vertreter der Schüler vor der »Show Coco« hinter der Bühne (backstage) besuchen dürfe - womit der Wahnsinn seinen Lauf nimmt.

Die Premiere findet am Sonntag, 10. November, in der Hegau-Halle in Hilzingen um 17 Uhr statt. Für die Direktorin ist es selbstverständlich, dass nur der- oder diejenige mit den besten Zensuren dafür in Frage kommt - und sie provoziert mit dieser Äußerung ein wahres Feuerwerk an Emotionen: »Was heißt das schon - der Beste?«. »Sagt mein Zeugnis, wer ich bin und was ich kann?«. »Wer darf über mich entscheiden?«. »Und wenn ich nicht auffalle, heißt das dann, dass ich kein Talent habe?«. Auf der Suche nach einem Repräsentanten liefern sich Naturwissenschaftler, Sportler, Sprachgenies und Künstler einen wortreichen Wettstreit. Der um Harmonie bemühte Lehrer versucht immer wieder zu vermitteln; die Direktorin entdeckt plötzlich längst vergessene Träume; und der Hausmeister - ja, warum taucht der eigentlich ständig auf?

Das Wecken und Entdecken der Talente der Schüler, das Publikum verzaubern mit einer Geschichte, in die sich alle einbringen können und in der sich jeder wiederfindet, das sind die zentralen Punkte, an denen intensiv gearbeitet wird. Und mit dabei ist eine Popmusik, wie sie sein soll: dynamisch, romantisch, tanzbar, frech, groovy, verträumt - einfach begeisternd!

Mitwirkende sind Naturwissenschaftler, Sportler, Sprachgenies, Künstler, Sänger, Schauspieler, Rapper, Tänzer, die Schülerband »Cool down« mit Niklas Baumert, Daniel Bronner, Leo und Lutz Endres, Simon Graf. Die Lehrkräfte mit Hermann Gruber, Klavier, Thomas Reiser, E-Baß, und Thomas Wedelich, Schlagzeug, ist ein Garant für eine tolle Musik-Begleitung. Das Musical eignet sich für Kinder ab sechs bis 106 Jahren! Die Tänze werden von Luisa Lenski, Ulrike Brachat und Jugendlichen einstudiert. Die Sportlergruppe trainiert Sportlehrer Peter Hug. Die Künstlergruppe arbeitet mit Kunstlehrerin Agnes Weber-Lorenzet. Alle weiteren Mitwirkenden proben seit Monaten unter der Leitung von Ulrike Brachat.

Musikverein Binningen FFW Binningen Terminvorschau Ausflug

Binningen. Die nächste Musikprobe findet am 11. Oktober um 20 Uhr im Probelokal statt. Neue Interessenten sind jederzeit willkommen.

Am 7. Dezember findet im Probelokal (über dem Kindergarten) der erste **Dorfabend** des Musikvereins Binningen statt, bei dem er seine Gäste mit Blasmusik, Vorträgen, Sketchen, Quiz und leckerem Essen und Trinken verwöhnen wird.

Binningen. Wie bereits bekannt gegeben, findet der Ausflug der FFW Binningen am Samstag, 12. Oktober, statt. Treffpunkt für alle Teilnehmer, die sich angemeldet haben, ist um 9.45 Uhr am Feuerhaus in Binningen. Abfahrt ist um 10 Uhr. Der weitere Tagesablauf wird nochmals im Bus bekannt gegeben. Die Feuerwehr Binningen wünscht allen Teilnehmern heute schon viel Spaß.



»Es ist noch Suppe da ... es ist noch Suppe da« unter diesem Motto fand das Kartoffelfest am 2. Oktober im Riedheimer Kindergarten statt.

30 Liter Kartoffelsuppe

Kartoffelfest im Riedheimer Kindergarten

Riedheim. »Es ist noch Suppe da ... es ist noch Suppe da«. Unter diesem Motto fand das Kartoffelfest am 2. Oktober im Riedheimer Kindergarten statt. Eine Woche vorher war Wandertag, wo unterhalb von Barzheim einen großen Kartoffelvollernter im Einsatz bestaunt wurde. Eine nette Schweizer Bäuerin hielt die riesige Maschine an, und erlaubte den Kindern, Kartoffeln aufzusammeln. Mit Feuereifer stürmten alle auf den Acker, jeder wollte die größte Kartoffel haben. Sämtliche Taschen wurden gefüllt, und nachdem sich alle bei der Bäuerin bedankt hatten, machten sie sich wieder auf den Heimweg.

Am nächsten Tag begannen die Vorbereitungen für das große Kartoffelfest: Einladungen wurden gebastelt und verteilt und die Zutaten für die berühmte Schmackofatzleckeressenzkindergartenkartoffelsuppe eingesammelt. Dankeschön, den großzügigen Spendern. Ein Kartoffellied wurde gelernt, ein Fingerspiel eingeübt und das Märchen vom guten Kartoffelkönig vorgelesen. Dann war es endlich soweit: Unter fleißiger Mithilfe der Vorschüler kochte Frau Metzler 30 Liter (!) Kartoffelsuppe.

Um 11 Uhr war die lange Tafel gedeckt und pünktlich kamen die Gäste. Mütter, Väter, Omas, ältere und jüngere Geschwister und sogar Bürgermeister Rupert Metzler gaben sich die Ehre. 100 hungrige Mägen wollten gefüllt werden. Es war ja genug Suppe da, und so konnte jeder, der wollte, gerne noch Nachschlag haben. Als alle satt waren wurden im Mehrzweckraum noch ein paar Spiele gespielt, räumten ein paar Mütter in Windeseile die Tische ab und spülten das ganze Geschirr (und das war wirklich eine ganze Menge), und die Väter trugen die Tische und Stühle wieder zurück in die jeweiligen Zimmer. Vielen Dank dafür!

Unsere Jubilare

12. Oktober

Hienerwadel Hermine
Hinter-Hofen-Str. 4, Hilzingen 77 Jahre
Kapfer Gert
Singener Str. 4, Duchtlingen 74 Jahre

15. Oktober

Schmidt Berta
Am Eglental 30a, Hilzingen 94 Jahre
Kamenzin Hella
Am Steppbachwiesle 41, Hilzingen 73 Jahre

16. Oktober

Baumann Josef
Meckergasse 1, Hilzingen 93 Jahre
Obecny Hedwig
Trottengasse 22, Hilzingen 78 Jahre

17. Oktober

Fluck Josef
Amthausstr. 20, Weiterdingen 73 Jahre
Oßwald Josef
Grenzstr. 4, Riedheim 71 Jahre

Standesamt Hilzingen

Monat September 2013

Geburten: keine

Eheschließungen

04.09.2013 Petra Woglo geb. Mittner und Lothar Karrer, Singener Str. 1, Hilzingen-Duchtlingen
06.09.2013 Sabine Merta geb. Schmid und Jost Peter Prestin, Stiergartenstr. 6, Hilzingen-Weiterdingen
06.09.2013 Kerstin Kusche und Martin Daniel Sedlaczek, Hombollstr. 14, Hilzingen
07.09.2013 Valentina Marullo und Angelo Saverio Hirschner, Kornblumenweg 33, Gottmadingen
07.09.2013 Anika Cathrin Mair und Leander Julien Theiss, Zollstr. 1, Hilzingen-Schlatt
12.09.2013 Tatjana Paksi und Stefan Merz, Staufenstr. 18, Hilzingen
21.09.2013 Nicole Hohlwegler und Robin Philip Miklo, Duchtlinger Str. 4, Hilzingen
21.09.2013 Sabrina Kugler und Michael Altenhof, Hauptstr. 61, Hilzingen
28.09.2013 Tina Reichart und Markus Wolfgang Müller, Herrengarten 17, Hilzingen-Riedheim

Sterbefälle 1 Sterbefall

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Engener »Oktoberle«

ÄRGER am PC ?

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

KOSTENFREIE Fehlerdiagnose

PC KLINIK+

schnellster Service vom PROFI

DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/983 0340 - info@pc-klinik-sigmaringen.de

Bummeln, schauen, kaufen und genießen

Verkaufsoffener Sonntag zum »Engener Oktoberle«

Hegau. Mit dem »3. Engener Oktoberle« öffnen mehr als 40 Engener Einzelhändler und Gastronomiebetriebe am kommenden Sonntag, 13. Oktober, von 12 bis 17 Uhr unter dem Motto »Engen zeigt, was es hat - vorbeischaun lohnt sich!« in der Altstadt und an der Breitestraße erneut ihre Türen. Dann ist Bummeln, Besichtigen, Einkaufen und Genießen angesagt, werden doch die zumeist inhabergeführten Fachgeschäfte, Cafés und Restaurants an diesem verkaufsoffenen Sonntag wie in den beiden vergangenen Jahren herbstlichen Charme, ganz im Sinne des »Oktoberle«, versprühen und neben der Vielfalt ihres Angebotes und der individuellen Beratung auch leckere kleine Köstlichkeiten für die Besucher bereithalten. Der »Marketing Engen«-Verein (MEV) unterstützt den Einzelhandel beim »Engener Oktoberle« mit einem Sterntaler-Suchspiel.

Ob edler Schmuck und Uhren, Lesestoff für lange Herbstabende, tolle Stoffe oder schöne Fotos, ob Mode für Herbst und Winter, pfiffige Taschen, schicke Brillen, Gardinen aller Art oder schnittige Fahrräder und E-Bikes, ob aparte Herbstdekorationen, Fotoshooting oder alles rund um den PC - all dies und noch viel mehr ist am »Oktoberle« am kommenden Sonntag zu finden.

Erneut haben sich die **Altstadthändler** für ihren verkaufsoffenen Sonntag viel einfallen lassen, um die Besucher mit vielfältigen kulinarischen Kleinigkeiten zu überraschen und zu verwöhnen, ob frischer Most oder Zwiebelkuchen, ob Kürbispunsch oder -muffins. Nicht hinten an stehen dabei natürlich auch Verkauf und optimale Beratung, denn dafür sind die kleinen individuellen Geschäfte in der Altstadt bekannt: Der Kunde ist hier noch willkommenes Gast und kann sich in stressfreier Ambiente beraten und betreuen lassen.

Auch wenn die Einzelhändler den Fokus auf die Präsentation ihrer Vielfalt lenken wollen, wird am »Oktoberle« doch auch ein kleines Rahmenprogramm geboten.

Erstmalig verleiht der MEV einen **Preis für den schönsten Blumenschmuck** in den Engener Gässchen, wo es fast an jedem Hauseingang grünt und blüht. Der Gewinner wird um 15 Uhr auf dem Marktplatz bekannt gegeben. Umrahmt wird die Blumenschmuckprämierung von der Musikschule Engen, die am Sonntag ebenfalls ihre Räume im zweiten Obergeschoss des ehemaligen Klosters St. Wolfgang (Klostergasse 15) öffnet. Um 14 und 16 Uhr lassen Ursula und Karlheinz Boppel bei **kostenlosen Stadtführungen** (Treffpunkt Marktplatz) durch den historischen Stadtkern die Vergangenheit lebendig werden.

Lohnenswert ist aber auch ein Besuch der vor einem Jahr nach der Restaurierung wiedereröffneten Stadtkirche. Geöffnet ist auch von 10 bis 17 Uhr das **Städtische Museum Engen + Galerie**. Dort ist die Kunstaustellung »Rückblicke« anlässlich des 25-jährigen Bestehens des Museums und der Stubengesellschaft Engen bei kostenlosem Eintritt zu besichtigen.

Doch nicht nur die Gassen der historischen Altstadt mit ihrem besonderen Ambiente laden zum Einkaufsbummel ein, sondern auch in der **Breite Straße** und im **Seehascen** bieten Geschäfte besondere Aktionen an. Und wer sich zum Beispiel Ideen und Pflanzen für einen bunten Herbst in seinem Garten holen möchte, der wird am Sonntag im **Altdorf** fündig.

BUNTER HERBST!

Oktoberle -Sonntag
ab 13 Uhr geöffnet

Herbstlich dekorierte Gewächshäuser
Tomaten Probiertag
Wählen sie die beste Tomatensorte

Preishits am Sonntag
25% auf winterharte Gräser
50% auf Chrysanthemen Büsche

Blumen Weggler 78234 Engen
Schwarzwaldstr. 5
Tel. 07733/5250

Lange nicht gelesen!

Unser
Oktoberle-
Angebot:

**Komplette Lesebrille für 79,- €*
inkl. entspiegelte Gläser** (*bis +/- 4 dpt)

**optik
spellenberg**

Engen . Peterstr. 5 . Tel. 0 77 33 / 22 11

am Sonntag von 12 bis 17 Uhr

Bäckerei  Konditorei

Oktoberle **Herr** 14.10., ab 10.30 Uhr

Bayrischer Fröhschoppen

Weißwurstfrühstück, Weißbier,

Fleischkäs, Riesenbrezel,

Ofenschlupfer mit Äpfeln und Vanillesauce

78234 ENGEN · BREITESTR. 9 · TEL. 0 77 33 / 88 13

GARDINEN
Galerie
Doris Hasenfratz

Vorstadt 13 · 78234 Engen

Tel: 07733 - 506 280

Fax 07733 - 506 282

kontakt@gardenen-galerie.de

www.gardenen-galerie.de

Öffnungszeiten: Mo+Di / Do+Fr 10. - 12.30 + 14. - 18 Uhr
Mittwochnachmittag und Samstag geschlossen, oder nach Vereinbarung

- Gardinen, Fensterdekorationen und Sonnenschutz
- Neue Stoffe von der Herbstmesse 2013

Holen Sie am Oktoberle Ihren
10 % Gutschein auf Sonnenschutzartikel ab.

»Engener Oktoberle«

Sterntaler-Suchspiel

Hegau. Mit dem Sterntaler-Suchspiel möchte der Marketing-Verein Engen (MEV) beim »Oktoberle« den Engener Sterntaler nicht nur verstärkt in Erinnerung rufen, sondern auch gleichzeitig dem Einzelhandel etwas Gutes tun. Fünfundzwanzig der 41 »Oktoberle«-Teilnehmer machen beim »Sterntaler-Suchspiel« mit und verstecken in ihren Geschäften über den Tag verteilt insgesamt 100 goldene, knapp 12 Zentimeter große Sterne mit einem »Oktoberle«-Aufkleber. Wer einen Stern findet, erhält im jeweiligen Geschäft ein Samtbeutelchen mit fünf Sterntalern des Marketing-Vereins Engen, die im teilnehmenden Einzelhandel wieder eingelöst werden können.

Als Sponsoren für das »Engener Oktoberle« samt Sterntaler-Suchspiel konnten die Sparkasse Engen und die Volksbank Schwarzwald Baar Hegau gewonnen werden.



Zum »3. Engener Oktoberle« laden der Einzelhandel und der Marketing-Verein Engen am kommenden Sonntag, 13. Oktober, von 12 bis 17 Uhr herzlich ein. Bei einem Bummel durch die Geschäfte können sich die Besucher in aller Ruhe von der Warenvielfalt, dem Branchenmix und der Leistungsfähigkeit überzeugen und die Gelegenheit zum stressfreien Einkauf nutzen. Die zumeist inhabergeführten Fachgeschäfte bieten den Vorteil einer optimalen Beratung und einen hervorragenden Service.

Zum 3. Oktoberle 30% auf Fahrräder und Zubehör



Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde
Pfarramt im Hanfgarten 10
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
Sekretärin Helga Kurze
Pfarrer Matthias Stahlmann
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wir sind Mensch geworden, um zu reifen und uns zu entfalten. Alle Nöte und Probleme, alle Freuden und Schwierigkeiten wollen uns helfen, zu unserem eigentlichen Wesen zu finden. Das ist die Aufgabe unseres Lebens.“
Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 10. Oktober 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

17.30 Uhr, Kinderchor mit Andrea Jäckle

Frauentreff: Der Frauenkreis in Aach-Volkertshausen hat uns eingeladen. Gemeinsame Abfahrt um 16.00 Uhr am evang. Gemeindezentrum Hilzingen.

Sonntag, 13. Oktober 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: keine)

9.15 Uhr, Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

10.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Dienstag, 15. Oktober 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe

15.00 Uhr, Gottesdienst im Pflegeheim Blumenfeld

20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Donnerstag, 17. Oktober 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

17.30 Uhr, Kinderchor mit Andrea Jäckle

Sonntag, 20. Oktober 2013

- **Achtung geänderte Gottesdienstzeiten!**

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: keine)

9.00 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)

in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)

im evang. Gemeindehaus Tengen

Wochenspruch:

„Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist und was der Herr von dir fordert, nämlich Gottes Wort halten und Liebe üben und demütig sein vor deinem Gott.“

Micha 6,8

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle

- in Kooperation mit dem Museumsförderverein -
Referent: Werner Wochner, Architekt, Schaffhausen
Eintritt: 3,- Euro

Samstag, 19. Oktober 2013, 20:00 Uhr, Museum, Hauptstraße 36 (hinter dem Rathaus), Hilzingen

Wer von den Älteren kennt es nicht, „das gute alte Randenbähnle“, das einst von Singen ausgehend über Hilzingen, Riedheim, Storzeln, Binningen zur Endstation Beuren-Büsslingen fuhr. Wäre 1966 die Randenbahn nicht stillgelegt worden, könnte am 21. November 2013 das 100-jährige Bestehen gefeiert werden. Dies ist leider nicht der Fall, aber wir können trotzdem dem Randenbähnle die Huldigung für sein Bestehen erweisen und dem Tag vor 100 Jahren, als die Bahn eingeweiht wurde, gedenken. Aus diesem Anlass wurde im Hilzinger Museum eine kleine Ausstellung zur Erinnerung an die Randenbahn eingerichtet. Es geht auch darum, dass jüngere Menschen und zugezogene Einwohner sich über die Bahn orientieren können, war sie doch einst das Tor zur großen weiten Welt und dem Aufschwung unserer Hegaugemeinden förderlich.

Werner Wochner ist 1941 in Singen geboren und hat dort am Fuße des Hohentwils seine Jugend verbracht und auch die Randenbahn noch selbst erlebt. Seine berufliche Tätigkeit führte ihn nach Schaffhausen, wo er zuletzt beim Hochbauamt des Kantons Schaffhausen als Kantonsbaumeister - Stellvertreter seine Wirkungsstätte hatte. Nach der Pensionierung entsann er sich wieder der lieben alten Bimmelbahn und ist seit 10 Jahren auf der Spurensuche nach der Bahn. 2012 veröffentlichte er sein 1. Buch mit dem Thema: „Geschichten und Gschichtle, Sachen und Sächele vom ehemaligen Randenbähnle“.

Erst vor kurzem veröffentlichte er sein 2. Buch mit dem Titel: „Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle“. In verschiedenen Vorträgen in den Hegaugemeinden hat er bei den Zuhörern die Bahn lebendig werden lassen und auch mit Humor überlieferte Geschichten zum Besten gegeben. Der Vortrag ist eine Neufassung mit zusätzlich erfassten Grundlagen.

Siehe hierzu auch Bericht auf Seite 2.

Bildungswerk Hilzingen: Die schönsten Dörfer und Kunstschatze des Appenzellerlandes

Tagesfahrt in Kooperation mit dem BZ Singen

Leitung: Angelika Hermann, Kunsthistorikerin, Markdorf

Kosten: ab 30 TN 33,- € (Bus, Führungen u. Museumseintritt)

Samstag, 26. Oktober 2013

Abfahrt: 8:00 Uhr in Singen; 8:10 Uhr in Hilzingen

Rückkehr nach Singen ca. 19:30 Uhr

Das Appenzellerland ist innerhalb der Schweiz wohl der an Volkskultur und -kunst reichste Kanton. Neben den idyllischen Bilderbuchlandschaften besuchen wir die schönen Dörfer der Region. Vormittags bummeln wir durch das Biedermeierdorf Heiden mit seinen Häuserzeilen im rein klassizistischen Stil. Von hier hat man einen herrlichen Blick über den Bodensee. Zweite Station ist Trogen mit seinem Hauptplatz und den Häusern reicher Handelsfamilien und einer kunstgeschichtlichen einmaligen Kirche. Je nach Zeit gibt es eine kleine Rundfahrt durch Teufen, Stein, Hundwil und Urnäsch mit ihren großartigen Holzhaus-Ensembles. Die Mittagspause gibt es in Appenzell Hauptort. Ein geführter Rundgang im Dorf zeigt die schönsten alten Holzhäuser sowie die reich ausgestattete Pfarrkirche St. Mauritius. Ein Besuch im Appenzeller Museum mit seinen besonders wertvollen Zeugnissen der Appenzeller Malerei, Stickerei, der Trachten, Kuferei, Holzarbeiten und vielem mehr runden den Besuch ab. Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel, Hombollstr. 7, Hilzingen, Tel. 07731-66454, Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen:

Auf den Spuren des Künstlerpfarrers Sieger Köder

2-Tages-Fahrt mit Besuch der Sammlung Würth

Leitung: Elisabeth Stecker, Referentin in der Erwachsenenbildung, Hilzingen

Kosten: ab 25/30 Teilnehmer 155,-/142,- € (Bus, Führungen, Eintritte, ÜB/DZ und HP), EZ-Zuschlag 10,- €

Dienstag / Mittwoch, 29./30. Oktober 2013

Abfahrt: 06:30 Uhr, Bildungszentrum Singen; 16:00 Uhr, Schwäb. Hall

Sieger Köder gehört zu den bekanntesten religiösen Malern. Biblische Geschichten werden von ihm in origineller Weise in farben- und symbolträchtigen Bildern neu lebendig. Als Maler und Theologe verknüpft er Glaube, Kunst und Leben. Durch den Besuch des neuen Sieger Köder Museums in Ellwangen, des Sieger Köder Zentrums und verschiedener Kirchen soll ein Überblick des reichhaltigen Schaffens des Malerpfarrers gegeben werden. Dienstag, 29. Oktober: Fahrt nach Ellwangen, ganztägige Führungen: Rundgang durch die Stadt mit Besichtigung der Sieger-Köder-Farbfenster in der Basilika, der Heilig Geist Kirche und der von ihm konzipierten Franziskuskapelle. Übernachtung im Tagungshaus Schönenberg Ellwangen. Mittwoch, 30. Oktober: Besichtigung der Farbfenster in der Jakobuskirche Hohenberg, des Flügelaltars in der Pfarrkirche in Rosenberg und des Sieger Köder Zentrums Rosenberg. Anschließend Weiterfahrt nach Schwäbisch Hall und Besuch der Sammlung Würth in der Johanniterhalle mit Führung durch die Sammlung „Alte Meister“ (Hauptwerk „Madonna des Bürgermeisters Jakob Meyer“ von Hans Holbein). Auskunft und Anmeldung: Bildungszentrum Singen, Tel. 07731-892590

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 10.10.2013

16.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier anlässlich der Goldenen Hochzeit von Antonietta und Hugo Kessinger
Z: Pfr. i. R. K. Diesch
Minis: Jasmin, Lukas

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber
19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 11.10.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse
Gedenken: Martha und Helmut Heller mit Tochter Eveline
Z: Pfr. St. Weber

Samstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 12.10.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

28. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 13.10.,
9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. J. Schmitt

Sonntag, 13.10., PATROZINIUM ST. GALLUS

- Kollekte für die Kirche

10.00 - Duchtlingen - Festliche Eucharistiefeier.
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. St. Weber
Minis: Lukas, Joseph, Leonie, Manuel, Emma, Luisa

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

Montag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 14.10.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Abendmesse
Gedenken: Adolf Sailer, Heinrich Maus
Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 15.10.

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber
Minis: David Felix, Johannes

Mittwoch der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 16.10.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Charlotte, Michelle, Malina, Judith

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

Donnerstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 17.10.2013

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Gedenken: Maria Martin und Angehörige, Familien Martin und Schmid
Z: Pfr. St. Weber
19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 18.10. - Hl. Lukas

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber

Samstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.10.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

29. SONNTAG IM JAHRESKREIS - ERNTEDANK und KIRCHWEIH in HILZINGEN

Samstag, 19.10.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Elisabeth und Michael Lorenz

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Malina, Judith

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Sonntag der Weltmission: MISSIO – Kollekte

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

**Sonntag, 20.10., ERNTEDANK- und KIRCHWEIHFEST
Kollekte für die Kirche**

9.00 - **Hilzingen** - FESTAMT. Der Kirchenchor singt die kleine Orgelsolomesse Missa in C von Mozart. Leitung Guido Oelke.

Alle Christen sind zur Mitfeier des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Felix B., Christian, Niklas, Moritz, Velten, Maximilian, Simon B., Danilo, Noem, Charlotte, Michelle

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

**Montag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis,
21.10.**

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Gebenssteinscher Jahrtag)

Gedenken: Alle Seelsorger und Wohltäterinnen und Wohltäter unserer Kirchengemeinde, Johanna Stock, Berthold Hägele, Robert Hägele

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Anna, Alina, David, Manuel, Manuel

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Der Hospizverein Singen und Hegau e.V. freut sich am Welt-hospiztag im Rahmen der weltumspannenden Konzertreihe "Voices for Hospices" wieder ein **Benefizkonzert** zugunsten der Hospiz- und Palliativversorgung präsentieren zu können. Der Hospizverein lädt dazu die Bevölkerung herzlich ein **am Samstag, den 12. Oktober 2013, um 19:00 Uhr in die Talwiesenhalle Rielasingen**, Dr. Fritz-Guth-Str. 7, 78239 Rielasingen-Worblingen

Das Konzert wird gestaltet von der Jugendmusikschule Westlicher Hegau unter der musikalischen Gesamtleitung von MD Ulrike Brachat. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

Bildungswerk Hilzingen:

Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

Die schönsten Dörfer und Kunstschatze des Appenzellerlandes, Samstag, 26. Oktober 2013

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

**Auf den Spuren des Künstlerpfarrers Sieger Köder,
Dienstag/Mittwoch, 29./30. Oktober 2013**

Näheres siehe unter Ökumene

Dekanat lädt Ehepaare zu einem Tagesseminar ein

Am **Samstag, 16. November**, findet im **Gemeindezentrum Liebfrauen in Singen** ein Tagesseminar für Ehepaare statt. Beginn ist um 10.00 Uhr. Unter dem Motto „... wieder mal: Ein Tag für uns“ sind Paare eingeladen, die sich wieder mal Zeit zu zweit nehmen und einen schönen und abwechslungsreichen Tag mit anderen Paaren erleben möchten. Besonders eingeladen sind Ehepaare, die in den letzten Jahren ein Ehevorbereitungseminar in der Region besucht haben.

„Auch Partnerschaft braucht Fortbildung!“ ... davon ist das EinTagfüruns-Team des Dekanates überzeugt und hat einen abwechslungsreichen Tag konzipiert, bei dem neben kurzen Impulsen, kreativen Elementen und Begegnung v.a. das Zweiergespräch der Ehepartner eine zentrale Rolle spielen wird. Auch das gemeinsame Essen und die Feier eines Gottesdienstes sollen stärken und Mut machen und den Paaren eine gute „Tankstelle“ bieten.

Der Tag beginnt um **10.00 Uhr** und endet um **17.00 Uhr**.

Gestaltet wird der Tag von Dekanatsreferent Manfred Fischer, Claudia und Andreas Bartl sowie Ernst und Roswitha Schmalenberger.

Alle Infos zu diesem Tagesseminar gibt es auf www.dekanat-hegau.de, über das Dekanatsbüro 07733/9408-20 oder direkt bei Dekanatsreferent Manfred Fischer unter 0171 1451176.

Firmgruppenstunden:

Die letzte Firmgruppenstunde findet statt am Dienstag, **15.10.2013**, 18.00 Uhr im Pfarrer-Geißler-Haus in Hilzingen.

Das Pfarrbüro Hilzingen

ist **Kirchweih-Montag, 21.10.2013**, geschlossen!

**Benefizkonzert für die Innenrenovation der Barockkirche
Hilzingen, Sonntag, 27. Oktober 2013, 17.00 Uhr.**

Siehe dazu Seite 5 in dieser Ausgabe.

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

NEU sei August 2013: Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212

4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45;

Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

Firmvorbereitung 2013 – im Kloster Hegne**Ein Blick in den Himmel**

15 Firmandinnen aus der Seelsorgeeinheit haben sich am Samstag, 05.10.2013, zusammen mit Sr. Maria Magdalena, Weihbischof Dr. Paul Wehrle und Gemeindereferentin Simone Meisel im Kloster Hegne auf den Empfang des Sakramentes der Firmung vorbereitet.

Alle waren wir am Morgen, 9.15 Uhr, noch müde – aber auch gespannt – auf das, was der Tag bringen wird. Nach einer Vorstellungsrunde holten wir uns unsere erste Erinnerung im Leben ins Gedächtnis. Schon hier ahnten wir, was heute geschieht, wird uns zutiefst betreffen. Wir konnten uns Zeit lassen, mussten nicht reden, nichts beweisen, nichts denken – durften uns einfach erinnern. Bilder unseres Lebens im Innern aufsteigen lassen. Wie eine kostbare Perle lag es vor uns – das je eigene Leben – jede Firmandin hatte ihr eigenes Leben mit Legematerialien gestaltet. Wir fragten uns: Welche Wegbegleiter wurden mir wichtig, gab es belastende und schwere Stunden in meinem Leben, wo war Gott spürbar – wo hätte ich ihn gebraucht, wie würde eine Überschrift über meinem Leben lauten?

Nach einem ausführlichen Klosterrundgang, bei dem uns Sr. Maria Magdalena so manche ansonsten verschlossene Türe öffnete, trafen wir uns am Nachmittag mit dem Firmspender Weihbischof Dr. Paul Wehrle. Natürlich haben wir die Chance ergriffen, mit ihm über Glaube und Kirche zu sprechen.

Wir hatten so viele Fragen, dass er vorschlug, wir sollten uns nach der Firmung nochmal treffen und auch andere Jugendliche einladen, um über all die wichtigen Themen weiter zu sprechen. Am Ende dieses Tages feierten wir mit allen Firmanden der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen einen Gottesdienst in der Kapelle des Klosterhotels.

**St. Blasius Binningen**

Adventsfenster: Auch in diesem Jahr soll unser Dorf wieder als Adventskalender erstrahlen. Alle, die Spaß und Freude daran haben, ein Fenster zu schmücken, sind herzlich zur Teilnahme eingeladen. Ein Informationsabend mit abschließender Verteilung der Nummerntafeln (wer sie noch zu Hause hat - bitte mitbringen) findet am **Montag, 14. Oktober, 20.00 Uhr**, im **Gasthaus Krone** statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten. Wer nicht kommen kann, aber gerne ein Fenster gestalten möchte, bitte anrufen bei U. Maus, Tel. 673.

St. Gallus Duchtlingen

Patrozinium St. Gallus: Am Sonntag, **13. Oktober**, feiern wir das Patrozinium. Nach dem Patroziniumsgottesdienst wird es wieder einem Stehempfang vor der Kirche geben, zu dem alle sehr herzlich eingeladen sind. Der Pfarrgemeinderat.

Ministranten: Kuchenverkauf

Am Patrozinium, **Sonntag, 13.10.2013**, verkaufen die Ministranten nach dem Gottesdienst Kuchen und Torten zum

Mitnehmen. Die Einnahmen werden für die Miniwallfahrt nach Rom, die im August 2014 stattfindet, verwendet.

Wir freuen uns, wenn diese Aktion regen Zuspruch findet.

St. Peter u. Paul Hilzingen**Kath. Frauengemeinschaft: Ährenbögen binden**

Das **Ährenbögen binden** findet dieses Jahr am **Montag, 14. Oktober, 18.30 Uhr**, und das **Kronen binden** am **Dienstag, 15. Oktober, 14.00 Uhr**, statt. Wie immer treffen wir uns im Kirchenkeller. Über viele fleißige Helfer würden wir uns freuen.

Erntedank- u. Kirchweihschmuck:

Bitte bringen Sie die Früchte für den Rahmens Schmuck des Altarbildes am **Mittwoch, 16.10**, bis 14 Uhr in die Kirche! Danke. Bitte bringen Sie die Früchte und die langstieligen Blumen bis spätestens **Freitagvormittag, 18.10.**, in die Kirche. Blumen (in die dafür vorgesehenen Wasserbehälter) und anderen Schmuck am linken Seitenaltar in die Kirche bringen. Vergelt's Gott.

Bitte veränderte Gottesdienstzeiten in Hilzingen beachten:

Sonntag, 20.10.2013, 9 Uhr und Montag, 21.10.2013, 9 Uhr.

Erntedank- und Kirchweihfest, Sonntag, 20.10.2013

9.00 Uhr, Festamt. Der Kirchenchor singt mit Unterstützung die kleine Orgelsolomesse Missa in C von Mozart. Alle Mitglieder unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen und alle Besucher des Erntedankfestes sind zum Mitfeiern des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen

Kath. Frauengemeinschaft: Vorschau auf Kirchweih

Wir brauchen immer viele Hände zum Kartoffeln schälen im Kirchenkeller. Kirchweihsonntag, 20.10.2013, 7.00 Uhr und Dienstag, 22.10.2013, 9.00 Uhr. Vielen Dank

HELPER/INNEN für Kirchweih-Bewirtung gesucht

Wir suchen wieder viele Helfer und Helferinnen für unsere traditionelle Bewirtung im Kirchenkeller von **20. bis 23.**

Oktober. Wenn Sie mithelfen können, freuen wir uns über einen Anruf bei Maria Harder (62914), Ursula Schädle (68593), Agathe Restle (65965) oder E-Mail an maria@online-harder.de

Kuchenspenden für Kirchweih

Bitte anmelden bei Rita Fechtig, Tel. 63333. Herzlichen Dank.

EINLADUNG zur DIASHOW - MINISTRANTEN**Seelsorge-Einheit Hohenstoffeln-Hilzingen 2013**

Die Leiterrunde der Ministrantenarbeit SE Hohenstoffeln-Hilzingen lädt ganz herzlich alle Ministranten und Ministrantinnen mit ihren Eltern und Familien ein, zu einer Diashow der Ministrantenarbeit 2013. Natürlich sind auch alle anderen, an der Ministrantenarbeit Interessierten herzlich willkommen.

Termin: Freitag, 25. Oktober 2013, 19.00 Uhr im Kirchenkeller Hilzingen. Für Getränke, Knabberzeug und Wienerle haben wir gesorgt.

Im Jahr 2012 haben sich erstmals alle Verantwortlichen der Ministrantenarbeit unserer Seelsorgeeinheit zusammengetan, um Gemeinschaft zu pflegen und gemeinsam zu planen. Gegenseitiges Kennenlernen und die Bereicherung durch Ideenaustausch waren unser Ziel. Vier gemeinsame Unternehmungen wurden für das Jahr 2013 geplant und dann auch durchgeführt. Zu unserer aller großen Freude hatten wir Ministranten ein echt richtig gutes Jahr zusammen, daran möchten wir Sie, liebe Eltern, und liebe Gemeinde gerne teilhaben lassen:

Im Januar waren wir mit ca. 70 Ministranten Schlittschuhlaufen und Grillen, im Mai besuchten wir mit 56 Ministranten die Franziskaner-Mönche auf der Insel Werd bei Stein am Rhein, Ende Juni richteten wir zusammen das Dekanatsfußballturnier bei uns in Hilzingen aus. Hunderte Ministranten aus dem ganzen Dekanat erlebten bei uns ein perfekt organisiertes Fußballturnier. Im Juli verbrachten wir mit 76 Ministranten ein ganzes Wochenende im CVJM-Hüttle Villingen-Schwenningen.

Herzliche Einladung – an alle Minis, die sich nochmal gerne erinnern möchten und an alle die sich dafür interessieren.

Wende kam durch zwei Platzverweise

SC Weiterdingen besiegt Aach-Eigeltingen 2 5:1

Weiterdingen. An einem kühlen, aber trockenen Herbsttag empfing der SC Weiterdingen die Bezirksligareserve aus Aach-Eigeltingen. Es entwickelte sich zunächst eine verhaltene Partie, in der sich der Gegner leichte Vorteile erarbeitete. Das Aufbauspiel der Gäste war relativ behäbig, aber kontrolliert, weil das Weiterdinger Mittelfeld oftmals zu zögerlich agierte und einen unnötigen »Sicherheitsabstand« wahrte. Beim Spiel in die Spitze ging es wiederum recht rasant und schnörkellos zu. Diese Tempowechsel im Spiel bereiteten den Stoffel-Kickern ein ums andere Mal Probleme, und so ging der Gast auch nicht ganz unverdient in Führung. Das eigene Spiel war geprägt von vielen, unnötigen Fehlpässen und wenig Laufbereitschaft. Bis auf eine gute Möglichkeit durch Sebastian Langnau, der nach schönem Zuspiel über außen aus knapp zehn Metern nur die Latte traf, waren Chancen Mangelware.

In der zweiten Hälfte begann man etwas agiler und konnte

sich nun ein paar Feldvorteile sichern. Spielentscheidend und die endgültige Wende war jedoch zweifellos der Foulelfmeter und zwei mal »Rot« für Aach-Eigeltingen in der 60. Minute. Den fälligen Elfmeter verwandelte das Geburtstagskind Sebastian Langnau zum 1:1. Ab diesem Zeitpunkt und mit zwei Mann mehr auf dem Feld war es nun Einbahnstraßenfußball, und die Weiterdinger Kicker verstanden es gut und geduldig, die sich bietenden Räume zu nutzen. Kapitän Patrick Butsch brachte das Team per Doppelschlag und nach sehenswerten Kombinationen mit Sebastian Langnau und Superjoker Alexander Greuter auf die Siegerstraße.

Für ein besseres Torverhältnis sorgten schließlich noch Niclas Graf nach feinem Pass durch David Riedinger und der »Mann, der die Wende brachte« Alexander Greuter.

Das nächste Spiel bestreitet der SC Weiterdingen am Samstag, 12. Oktober, 16 Uhr, gegen SV Orsingen-Nenzingen 2.

Sportnachrichten

Zwei Siege für A-Junioren

SG Hilzingen Riedheim - Juniorenabteilung

Hilzingen/Riedheim. Am Freitag hatten die **A-Junioren** in Worblingen auf ungewohntem Kunstrasen die Möglichkeit, im Pokalspiel Revanche für die unglückliche Punktspielniederlage zu nehmen, was schlussendlich glücklich, aber über die gesamte Spielzeit betrachtet verdient war. Eine tolle Leistung bot Torhüter Felix Schilling, der den 3:1-Sieg nach Toren von Jannik Riede und zweimal Rafael Kaier, festhielt. Am Tag darauf mussten die Jungs um Kapitän Marvin Oswald gegen Tengen/Watterdingen antreten. Von Beginn an spielte man Pressing, und durch tolle Kombinationen hatte man Chancen im Minutentakt, welche teilweise kläglich vergeben wurden. Kevin Kügler brach den Bann durch ein herrliches Kopfbalitor. Der hoffnungslos überforderte Gegner wurde weiter schwindlig gespielt. Die Krönung war das 4:0 durch Rafael Kaier, welches wunderschön über sieben Stationen herausgespielt wurde. Tor zwei war ein Eigentor, das 3:0 ein Fernschuss von Dominik Nohl. Nach der Pause setzte man den Gegner gleich wieder unter Druck und erzielte durch die jeweils zweiten Treffer von Rafael Kaier und Dominik Nohl innerhalb von fünf Minuten die Tore fünf und sechs. Danach schlichen sich einige unnötige Fehler ein, wodurch der Gegner zwei Tore erzielen konnte. Den Schlusspunkt in einer einseitigen Partie setzten Jannik Riede und Marek Weber zum hochverdienten 8:2-Endstand. Bemerkenswert war die tolle Mannschaftsleistung aller 15 eingesetzten Spieler.

Mit großer Spannung erwartete man das Kräftemessen der **E1** im Spitzenspiel mit den Gästen aus Tengen-Watterdingen, zumal beide Mannschaften bislang alle Spiele gewonnen hatten. Wer deshalb ein vorsichtiges Abtasten beider Mannschaften erwartete, sah sich getäuscht. Zuschauer, die etwas später auf das Sportgelände ka-

men, trauten ihren Ohren kaum: Nach fünf Minuten führten die Gastgeber aus Hilzingen mit 3:0! Dennoch war klar, dass dieses Spiel kein Spaziergang würde. Die Gäste erholten sich von diesem Schock und kamen immer wieder gefährlich vor das Hilzinger Tor, zumal sich die Gastgeber in dieser Phase zu weit zurückzogen. Schließlich verkürzten die Gäste auf 1:3 und hatten weitere Chancen, ehe Hilzingen noch vor der Pause eiskalt zurückschlug und auf 5:1 davon zog.

Noch keine Minute war in der zweiten Halbzeit gespielt, als es im Strafraum des FC Hilzingen brannte. Doch mit Glück, Geschick und einem glänzenden Torhüter überstand man diese Situation und erzielte kurz darauf sogar das 6:1. Erneut konnten die Gäste vom Randen verkürzen und zeigten neben glänzender Moral auch großes Offensivpotenzial, doch erneut schlug Hilzingen zurück. Am Ende gewann Hilzingen gegen sehr gute Gäste mit 9:3 und übernahm damit die Tabellenführung. Eine hervorragende Leistung zeigten nicht nur alle Spieler, die auf dem Platz waren, sondern auch der fehlerfreie Schiedsrichter Felix Schätzle. Am kommenden Sonntag gilt es nun die Tabellenführung beim Auswärtsspiel in Büsplingen zu verteidigen.

Weitere Ergebnisse:

B-Junioren: SG Italia Singen – SG Riedheim 6:4 (Pokal); C-Junioren: SG Riedheim – SG Gailingen 7:4 (Pokal); SG DJK Singen 2 – SG Riedheim 0:7; D-Junioren: SG Hilzingen 1 – VFR Stockach 2 8:1; SV Volkertshausen – SG Hilzingen 2 8:0; E-Junioren: FC Hilzingen 2 – TSV Überlingen a.R. 1:3, DJK Singen 2 – FC Hilzingen 3 6:3, Öhningen-Gaienhofen – FC Hilzingen 4 8:1; B-Juniorinnen: SG Hilzingen – SV Worblingen 3:2 n.V. (Pokal), SV Litzelstetten – SG Hilzingen 6:0; C-Juniorinnen: SG Riedheim – SC KN/Wollmatingen 0:9.

Vorschau FC Hilzingen

Donnerstag, 10. Oktober

18.30 Uhr, C-Junioren: SG Riedheim – SG Bohlingen

Freitag, 11. Oktober

17.00 Uhr D-Junioren: SG Hilz. II – SG Bodman-Ludwigsh.

17.30 Uhr D-Junioren: Cetr.P.Singen – SG Hilzingen

17.30 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen IV – SV Mühlhausen II

18.30 Uhr B-Juniorinnen: SG Hilz. – SG Zizenhausen/Hi/Ho

19.00 Uhr B-Junioren: Türk.SV Konstanz – SG Riedheim

Samstag, 12. Oktober

10.30 Uhr E-Junioren: FC Hilz. III – SC Konstanz-Wollmat. 7

13.00 Uhr E-Junioren: SV Gailingen – FC Hilzingen

14.00 Uhr C-Junioren: SG Reichenau – SG Riedheim II

14.00 Uhr Herren 2. Kreislga: FC Hilz. II – SV Büsplingen

14.30 Uhr C-Juniorinnen: FC RW Salem – SG Riedheim

18.00 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hilz.-Randegg – SG Heiligenberg-Denkingen,

Sonntag, 13. Oktober

10.00 Uhr E-Junioren: SV Büßlingen – FC Hilzingen

13.00 Uhr A-Junioren: BSV Nord Radolfzell – SG Hilzingen

13.00 Uhr Herren Kreislga C: SG Emmingen/Liptingen II – FC Hilzingen III

13.30 Uhr C-Junioren: SG Riedheim – FC Singen II

15.00 Uhr Herren Bezirksliga: SV Aach-Eigeltingen – FC Hilz.



In Sulzfeld erzielten (von links) Wolfram Jäck, Wolfgang Federici, Roland Schmid, Robert Ebi und Axel Lenz dritten Rang.

Dritter in Tageswertung

Minigolf-Senioren trotzen schlechtem Wetter

Hilzingen. Nach dem Tagesieg am ersten Spieltag in der diesjährigen Verbandsliga der Seniorenmannschaften in Tuttlingen vor einigen Wochen wollten die Hohentwieler dieses Ergebnis nochmals bestätigen und einen großen Schritt zur angepeilten Qualifikation für die Deutschen Meisterschaften im kommenden Jahr machen.

Beim zweiten Spieltag im Mittelbadischen Sulzfeld musste die Mannschaft der Minigolffreunde Hilzingen nicht nur mit der Konkurrenz sondern auch mit sehr schlechten Witterungsbedingungen kämpfen. Nachdem leider auch schon am Samstag zuvor an ein geordnetes Training kaum zu denken war, galt es viel zu improvisieren und das Team mit Robert Ebi, Roland Schmidt, Axel Lenz, Wolfgang Federici, Wolfram Jäck und Betreuer Thomas Engesser hoffte, dennoch mit der Konkurrenz, die teilweise schon im Vorfeld mehrere Trainingseinheiten absolviert hatten, mithalten zu können.

Nachdem durch das schlechte Wetter der Turnierstart nochmals über zwei Stunden verzögert wurde, konnte letztlich

doch noch gestartet werden. Sehr schnell wurde jedoch klar, dass das fehlende Training gegen die Spitzenmannschaft aus Waldshut und die Gastgeber aus Sulzfeld nicht kompensierbar war, so dass sich diese uneinholbar absetzen konnten. Um die weiteren Plätze entwickelte sich jedoch ein harter Kampf zwischen Hilzingen, Tuttlingen, Weinheim, Ohlsbach und Nussloch. Vor den jeweiligen Schlussspielern der Mannschaften waren es nur wenige Schläge zwischen den einzelnen Mannschaften.

Zwischen dem zwischenzeitlich Dritten aus Hilzingen, Tuttlingen und Weinheim auf Rang fünf waren es bis kurz vor dem Ende nur zwei Schläge Differenz. Im Fotofinish konnte der Hilzinger Schlussspieler Axel Lenz den Matchball an der letzten Bahn gegen Tuttlingen nicht nutzen, so dass sich beide Teams abschließend den dritten Rang in der Tageswertung und damit auch die Punkte teilten.

In der Gesamtwertung belegten die Hilzinger damit hinter Waldshut und der punktgleichen Mannschaft aus Sulzfeld den vorläufigen dritten Rang.

Unentschieden und Niederlage

Hegauer FV steckt im Abstiegskampf

Hegau. Ein Punkt aus den zwei Punktspielen der vergangenen Woche, so lautet die Bilanz der Landesligamannschaft des Hegauer FV.

Gegen den Tabellenführer **FC Furtwangen** gab es am vergangenen Donnerstag nach einer spannenden Begegnung mit zahlreichen Torgelegenheiten ein 2:2-Unentschieden. Der Führungstreffer der Gäste fiel, nachdem der Ball bei einem Abwehrversuch direkt auf dem Fuß von Sutter landete, der sofort einschoss. Den Ausgleich markierte Ruddies nach einer Kombination von Nesci über Caré. Äußerst unglücklich kam die erneute Führung der Schwarzwälder zustande. Bei einem Abwehrversuch traf Raatz den Ball nicht voll, und die Kugel trudelte am aus dem Tor geeilten Keeper Maus vorbei ins Eck. In der 40. Minute stand Barke bei einem Steilpass aus dem Mittelfeld schlecht zum Ball und brachte Sutter zu Fall. Die logische Folge war die rote Karte. Im zweiten Spielabschnitt konnten der HFV trotz Unterzahl das Spiel weitgehend ausgeglichen gestalten und kam in der 65. Minute zum Ausgleich. Nesci spielte einen Rückpass von der Außenlinie auf Eckstein, der sich im Strafraum an mehreren Abwehrspielern vorbeitankte und zum 2:2 einschoss. Bei diesem Ergebnis blieb es trotz mehrerer gefährlicher Situationen vor beiden Toren.

Bei der **DJK Villingen** zwei Tage später konnte der HFV in der 22. Minute durch Caré in Führung gehen, doch bereits

zwei Minuten später glückte den Gastgebern der Ausgleich. Selcuk traf mit dem Außenrist nach Pass von Cakici. Ab der 35. Minute musste der Aufsteiger in Unterzahl agieren, da Torhüter Eisenbeis wegen einer Notbremse gegen Kohler die rote Karte sah. Nach dem Seitenwechsel vergaben Watras und Caré Gelegenheiten zur erneuten Führung, so kamen die kampfstarke Schwarzwälder sieben Minuten vor Spielende zum glücklichen Siegtreffer, als Weidinger der HFV-Abwehr enteilte und Maus keine Abwehrchance ließ.

Das **B-Team** erreichte gegen den FC Steißlingen ein 1:1-Unentschieden. Die frühe Führung der Gäste durch einen Foulelfmeter in der fünften Minute konnte Maione nach dem Seitenwechsel in der 65. Minute ausgleichen. Das **C-Team** war gegen die zweite Mannschaft des FC Hilzingen chancenlos und bezog in Binningen eine 1:6-Niederlage. Die Begegnung war bereits zur Pause mit 0:3 entschieden. Der Ehrentreffer resultierte aus einem Eigentor zum Spielstand von 1:5.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** empfängt am Sonntag, 13. Oktober, um 15 Uhr in Welschingen den 1. FC Rielasingen-Arlen. Das **B-Team** spielt zur gleichen Zeit auswärts bei der SG Heudorf-Honstetten auf dem Sportplatz in Honstetten. Das **C-Team** tritt bereits am Samstag um 16 Uhr auf dem Reischbühlsportplatz in Eigeltin gen bei der zweiten Mannschaft des SV Aach-Eigeltin an.

Abfluss verstopft ?

Abfluss-Technik
Lohner GmbH

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55
Singen* 0 77 31 / 92 66 20
Radolfzell* 07732 / 823 57 44

* Kostenlose Anrufweiterschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Letzter Tabellenplatz

SV Riedheim I unterliegt Te/Wa II 0:3

Riedheim. Die Niederlagenserie der **ersten Mannschaft** geht weiter. Nach dem frühen Rückstand (6.) traf man im Gegenzug nur den Pfosten. Bei den folgenden Offensivbemühungen des SVR wechselten sich Pech und Unvermögen im Abschluss ab, so dass die Gäste den knappen Vorsprung in die Kabine retten konnten. Nach dem Wechsel genügte erneut eine Unachtsamkeit nach einem Eckstoß und die SG Tengen/Watterdingen II konnte durch einen Kopfball auf 0:2 (50.) erhöhen. 20 Minuten vor Spielende nahmen die Gäste ein großzügiges Geschenk der Hintermannschaft dankbar an und entschieden mit dem dritten Treffer das Spiel.

Zum wiederholten Mal war man nicht in der Lage, die eigenen Chancen zu nutzen beziehungsweise konsequent und kompromisslos zu verteidigen. Damit rutschte man auf den letzten Platz ab und wird lange brauchen, um sich aus dem Tabellenkeller nach oben zu kämpfen. Zum nächsten Auswärtsspiel beim SV Schlatt a. R. kann man nur hoffen, dass die Mannschaft sich endlich wieder fängt und an sich glaubt.

Es begann gut an diesem Sonntagmorgen, denn Jonathan Walter erzielte bereits nach fünf Minuten die Führung für **Riedheim II**. Man hätte danach die Führung mehrfach ausbauen können, doch die Torabschlüsse waren zu ungenau. Der FC Rielasingen/Arlen III kam danach aber besser ins Spiel und hatte einige Torchancen, vor allem über die linke Angriffsseite bauten sie großen Druck auf. Folglich war der Ausgleich in der 42. Minute mittlerweile verdient. Nach der Pause sah man ein offenes Spiel, mit Chancenplus für die Gäste. Nach einer Stunde konnten sie einen berechtigten Strafstoß zur Führung verwandeln. In der Schlussphase warf Riedheim nochmals alles nach vorne, und mit der letzten Aktion des Spieles gelang schließlich der Ausgleich, als Mesut Cürgül den Ball aus dem Gewühl über die Linie drücken konnte. Danach konnte man sich wenigstens über einen Punkt freuen.

Die nächsten Spiele: Sonntag, 13. Oktober, 12:30 Uhr SG Wahlwies II - SV Riedheim II, 15 Uhr, SV Schlatt a.R. - SV Riedheim I.

Schwarzwaldverein Tengen Heute Wanderhock

Hegau. Zum Wanderhock trifft man sich heute, Donnerstag, 10. Oktober, um 19 Uhr im Laurentiusstübchen in Hilzingen.

Landfrauen Vom Apfel zum Apfelsaft

Hegau. Die Landfrauen laden passend zum Herbst zu einer Besichtigung der Firma Weinmann, Lange Straße. 120, in Steißlingen ein.

Treffpunkt ist am Donnerstag, 17. Oktober, um 14 Uhr.

Anmeldung bitte bis 14. Oktober bei Ursula Brusberg, Telefon 07731/43087.

SG Hilzingen-Randegg Damen verlieren hoch mit 7:0

Hilzingen/Randegg. Am Samstagnachmittag trafen die Damen der SG Hilzingen-Randegg auf den Absteiger aus der Landesliga, den SV Litzelsstetten. Mit viel Respekt dem Gegner gegenüber ging man ins Spiel. Von der ersten Minute an war die Elf um Trainer Hansi Hirschenberger unterlegen. Der Gegner kombinierte gut und spielte sehr offensiv gegen eine defensive Damenmannschaft. Zur Halbzeit stand es 4:0. Man versuchte zwar, defensiv so eng wie möglich zu stehen, doch dies klappte leider nicht immer. Am Ende stand es 7:0. Respekt für den Kampfgeist der Mädels! Nun heißt es wieder, nächsten Samstag in Hilzingen gegen den Mitaufsteiger aus Salem-Heiligenberg zu punkten.



Anfang August veranstaltete die Jugendabteilung des FC Hilzingen ein dreitägiges Fußballcamp mit Kooperationspartner InterSport Schweizer. Die 30 Kinder lernten von Freitag bis Sonntag von Camplleiter Jürgen Zentgraf (früher FC Nürnberg/Greuther Fürth) und seinen Trainern Uwe Sicken, Helmut Bayer und Dietmar Egle alle Facetten des Fußballs. Das Highlight waren die Wettbewerbe »Härtester Bums«, »Flankenkönig«, »Elfmeterkönig« und »Dribbelstar«. Bei der Siegerehrung in den verschiedenen Kategorien wurde den jeweiligen Siegern unter tosendem Applaus bei den Ehrungen die verdienten Medaillen überreicht. Am Sonntagnachmittag stand der Vergleich Eltern gegen Kinder auf dem Programm, und die Kinder zeigten, was sie in den Tagen zuvor gelernt hatten. So endete ein tolles Camp für die Kinder, und jeder nahm tolle Erinnerungen und einen tollen Pokal mit nach Hause. Ein besonderen Dank gilt den Helfern Norbert und Daniela Hug, Bernhard und Andrea Lutz, Sandra Krippents, Silvia Matos, Susi Bayer, Rainer Hölzle, Gisela und Franziska Bracher, die die Kinder toll gepflegten. Ebenfalls herzlichen Dank den Sponsoren für die tolle Unterstützung: Alfred Ptak, Edgar Hartwig, Georg Batovanja, Bäckerei Elmer, Postbank Paula Puggiese, Magdalenenhof Thomas Hägele, Vitaminmarkt Andreas Hägele.



Erfolgreiches Wochenende für die Leichtathleten des SV Hilzingen: Auch beim diesjährigen Hegau-Inline-Cup/Staffellauf in Gottmadingen war Dennis Meßmer mit von der Partie. Letztes Jahr schon nur mit drei Läufern am Start, musste das Team »sterntaufe-deutschland.de« am Samstagmorgen verletzungs- halber auch noch auf den dritten Mann verzichten, so dass Tom Bork die erste und dritte Runde und Dennis die zweite und die Schlussrunde laufen musste. Und mit bravourossem Einsatz gelang es den beiden in 14:37 Minuten, den zweiten Platz zu erringen, mit 26 Sekunden hinter der topp-besetzten ersten Mannschaft des LC Schaffhausen aber zehn Sekunden vor der zweiten Mannschaft der Lauffreunde aus Schaffhausen. Gratulation!

Zurück auf Erfolgsspur

Hilzingen 2 besiegt HFV III klar mit 6:1

Hilzingen. Am Sonntagmorgen wurde auf dem Binninger Sportgelände der Hegauer FV III mit 6:1 besiegt. Nach zwei Spielen in Folge mit einer unterirdischen Leistung reichte dort eine durchschnittliche und geschlossene Mannschaftsleistung aus, um die drei Punkte auf das FCH 2-Konto zu verbuchen.

Bereits in der achten Spielminute ging der FCH mit einem direkt verwandelten Freistoß aus 20 Metern durch Ruck mit 1:0 in Führung. Das zweite Tor bereitete Ruck vor. Er setzte sich gegen einen Gegenspieler durch und flankte in den Fünfer. Weisse traf perfekt per Seitfallzieher und bombte ein. Kurz danach hätte Van Wambeke das 3:0 erzielen können. Er schlich in die Hegauer Hintermannschaft, und ein genialer Pass von Weber ließ ihn frei vor dem Tor auftauchen. Leider ging der Schuss vorbei. Besser machte er es in der 45. Minute. Seinen Schuss ließ der Torhüter durch die Hosenröhre zum 3:0 rutschen.

In der 70. Minute musste der

Spielertrainer des Hegauer FV mit »Rot« vom Platz. Nach einer Notbremse an Weber verwandelte den anschließenden Elfmeter Ruck sicher. Die Spieler des HFV protestierten energisch, und der Schiedsrichter spielte mit dem Gedanken, das Spiel abbrechen. In der 80. Minute spielte Ruck freistehend auf Weisse, der kein Problem hatte einzunetzen. Auf das Eigentor von Hägele antwortete man prompt mit einem weiteren Tor. Alles in allem ein verdienter Auswärtssieg.

Am kommenden Samstag empfängt man den SV Büßlingen. Anpfiff ist um 14 Uhr. Eine Woche später fährt man am Kirchweihsonntag nach Randegg zum Spitzenspiel.

Die **dritte Mannschaft** des FC Hilzingen spielte 1:2 im Spitzenspiel der Kreisliga C gegen den SV Mühlhausen 3 und vergab die Chance auf die Tabellenführung.

Das nächste Spiel ist am Sonntag um 13 Uhr auswärts bei der SG Emmingen-Liptingen 2.



Mit einem hochverdienten Auswärtssieg in Schwenningen mit 3:0 Sätzen (25:15, 25:8, 25:13) startete die Volleyballmannschaft des SV Hilzingen glänzend in die diesjährige Bezirksklasse Schwarzwald - Bodensee. Vor allem spielerisch konnte das Team überzeugen und ließ der Nachwuchsmannschaft aus Schwenningen in keiner Spielphase eine Chance. Alle Mannschaftsteile ob Steller, Annahme und Angreifer, waren voll konzentriert und motiviert. Am Samstag, 19. Oktober, stehen wieder zwei Auswärtsspiele gegen Singen und Hüfingen auf dem Spielplan.

3:2-Zittersieg

FCH 1 gewinnt auswärts nach Kartenflut

Hilzingen. Nach zuvor vier gewonnenen Auswärtsspielen in Folge gelang der ersten Mannschaft des FC Hilzingen beim Hattinger SV der nächste Coup. Es war das erwartete schwere Auswärtsspiel für die Mannen von Ronny Warnick. Unter unzumutbaren Platzverhältnissen tat sich die Mannschaft schwer, ihr gewohntes Spiel aufzuziehen. Beide Teams beschränkten sich logischerweise auf schlichten Kick & Rush. Die erste gute Möglichkeit für den FCH hatte Greco, auf Seiten der Hausherren hatte der agile Bagci die beste Gelegenheit, doch Renner parierte. Als Jeckl nach einem Konter in der 36. Spielminute alleine auf HSV-Keeper Fürderer zulief und ihn dieser nur regelwidrig stoppen konnte, entschied der beste Mann an diesem Tag, der Unparteiische Barisic aus Sigmaringen, auf »Rot« und Strafstoß. Diese Chance ließ sich Hägele nicht nehmen und verwandelte souverän zur 1:0-Führung. Der Platzverweis schien dem Gastgeber noch weiteren Antrieb für seine überharte Gangart zu geben. So sah Spielertrainer Karatas kurz vor der Pause ebenfalls die rote Karte nach einem brutalen Foulspiel an Lisanti, der glücklicherweise unverletzt blieb. Mit einem knappen 1:0 in einer von Seiten der Hausherren rustikal geführten Partie ging es in die Pause.

Im zweiten Spielabschnitt tat sich der FCH sichtbar schwer, aus der doppelten Überzahl Kapital zu schlagen. Im Gegenteil, nach einem Standard erzielte der Hattinger SV den zwischenzeitlichen Ausgleich durch Bag-

ci. Es dauerte wiederum bis zur 60. Minute, als Omeragic Lisanti bediente und dieser die erneute Führung einläuten konnte. Die Mannschaft hatte fortan logischerweise ein spielerisches Übergewicht, dennoch ließ man auch grobfahrlässig zwei aussichtsreiche Kontersituationen der Hattinger zu. Als Hägele nach Dukart Flanke zum 3:1 einköpfen konnte, schien die Partie endgültig gelaufen zu sein, doch als Kaynar per Strafstoß verkürzte, schöpfte die Heimelf abermals frischen Mut. Die letzten Minuten stand die FCH-Defensive jedoch sattelfest, und so hatten Dukart und Omeragic nach Kontern die Entscheidung auf dem Fuß, doch beide vergaben kläglich. Zwei weitere Ampelkarten in den letzten Spielminuten für den Hattinger Özebek sowie Jeckl auf Hilzinger Seite erwiesen sich lediglich als Randnotiz.

Am Ende stand ein 3:2-Zittersieg zu Buche, bei dem man die doppelte Überzahl aufgrund des katastrophalen Platzes sowie zu wenig Engagement nach den Platzverweisen nicht entsprechend ausnutzen konnte. Festzuhalten bleibt hingegen auch, dass die Warnick-Elf durch den Ausrutscher von Aach-Linz nun punktgleich auf Platz 2 rangiert.

Bevor das Spitzenspiel am Kirchweihsamstag in Hilzingen gegen den aktuellen Spitzenreiter stattfindet, muss die Mannschaft am kommenden Sonntag um 15 Uhr noch einmal im Derby gegen den SV Aach-Eigeltin- gen die optimalen Voraussetzungen dafür schaffen.

St. Gallus Hilfe Gastfamilien gesucht

Hegau. Wer hat ein Zimmer oder eine kleine Wohnung frei, Freude am Umgang mit Menschen, und kann sich vorstellen, ein Kind oder eine erwachsene Person bei sich aufzunehmen und im Alltag zu begleiten?

Die St. Gallus Hilfe sucht im Landkreis Konstanz engagierte

Familien, Lebensgemeinschaften oder Einzelpersonen für behinderte Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowie Senioren, die nicht mehr alleine leben können. Man erhält dauerhafte Begleitung und Unterstützung durch einen Fachdienst. Nähere Informationen bei der St. Gallus-Hilfe gGmbH, Begleitetes Wohnen in Familien (BWF), Schwarzwaldstraße 44, Singen, Telefon 07731 596962, www.st-gallus-hilfe.de.

43. Wiechser Oktoberfest

11. / 12. und 13. Oktober 2013

im beheizten Festzelt in 78250 Tengen - Wiechs am Randen



Freitag, 11.10.2013
19:00 Ausgabe von Metzgete
Bierabend mit den Musikvereinen aus
Mahlsprüen im Hegau, Amrigschwand
Tiefenhäusern und Randen



Samstag, 12.10.2013
18:00 Ausgabe von Metzgete
Oberkrainer Abend mit dem Mühlbach
Quintett



21:30 Party - Power mit "PULL"



Sonntag, 13.10.2013
11:00 Ausgabe von Metzgete
Frühschoppen mit dem
MV Stuttgart - Mühlhausen
13:00 Nachmittagsunterhaltung mit dem
Musikverein Rielasingen - Arlen
17:00 Jörg Bollin und das Mährische Feuer
(Eintritt frei)



Aus frischer Schlachtung!
Metzgete nach Bauernart
Schlachtplatte | Rippe mit Kraut Bauernbratwürste
Blut- und Leberwurst | Barbetrieb | Weinlaube
Pilsstand

Vergnügungspark Jenke | www.mv-wiechs.de



Fachbetrieb für
Kachelofen- und Luftheizungsbau
Fliesen- und Natursteinarbeiten

STIHL
KACHELÖFEN

07736 / 7296

Herbert Stihl ■ Hauptstraße 53 ■ 78250 Tengen-Wiechs a.R. ■ Internet: www.stihl-kachelofen.de
Email: info@stihl-kachelofen.de ■ Tel: 07736 / 7296 ■ Fax: 07736 / 921792 ■ Mobil: 0174 / 3097998

Schmankerl locken ins Zelt

»Wiechser Oktoberfest« am Wochenende

Hegau. Der Musikverein Blasmusik der Spitzenklasse mit Wiechs am Randen lädt vom 11. bis 13. Oktober zum 43. Wiechser Oktoberfest in das beheizte Festzelt ein. Aus frischer Schlachtung wird Metzgete nach Bauernart gereicht. Abwechslungsreich ist auch das musikalische Programm an den drei Tagen: Am Freitag, 11. Oktober, ist Bierabend mit Bieranstich und Blasmusik mit den Blaskapellen aus Mahlsprüen im Hegau, Amrigschwand-Tiefenhäusern und Randen. Am Samstag wird ab 18 Uhr Metzgete ausgegeben und zum Oberkrainer-Abend mit dem Mühlbach-Quintett aus dem Hegau eingeladen, ab 21.30 Uhr geht es heiß her bei Party Power mit »Pull«. Am Sonntag spielt ab 11 Uhr zum Frühschoppen der Musikverein Stuttgart-Mühlhausen auf. Für die Nachmittagsunterhaltung sorgt der MV Rielasingen-Arlen, ab 17.30 Uhr ist

Blasmusik der Spitzenklasse mit Jörg Bollin und seinem »Mährischen Feuer« zu hören. Der Musikverein freut sich auf viele Gäste, gerne auch in Dirndl und Lederhosen.

Neben den deftigen Schmankerln gibt es in der Kaffeestube eine reichhaltige Kuchen- und Tortenauswahl. Die Weinlaube lädt bei einem Gläschen Wein oder Sekt ebenso zum Verweilen ein wie der Pilsstand und die Bar. Mehr als 100 fleißige Helferinnen und Helfer sind am Wochenende im Einsatz, um einen reibungslosen Ablauf zu ermöglichen. Die motorisierten Besucher werden von der Wiechser Feuerwehr in die gut angelegten Parkplätze eingewiesen. Ein kleiner Vergnügungspark mit Schiffschaukel, Losbude und einem Schießstand sorgt nicht nur bei den Kindern für Abwechslung auch außerhalb des Festzeltes.

HBK Singen Wochenend Seminar

Hegau. Das Krebszentrum Hegau-Bodensee veranstaltet vom 8. bis 10. November im Seehörnle in Gaienhofen-Horn (www.seehoernle.de) ein Seminarwochenende für Familien, in denen eine Krebserkrankung auftritt.

Im Seminar soll das Verständnis innerhalb der Familie füreinander vertieft werden. Hier treffen Familien auf andere, die sich in einer ähnlichen Lebenssituation befinden. Dies verbindet und unterstützt. Nach erlebnisorientierten Übungen in verschiedenen Gruppenzusammensetzungen (Eltern, Kinder oder alle zusammen) soll genug Zeit für den Austausch in der Gruppe bleiben. Therapeuten begleiten das Seminar. Erwachsene zahlen je 80 Euro, Kinder sind frei.

Die Teilnehmer-Plätze sind begrenzt.

Informationen und Anmeldung bei Silke Asal, Krebszentrum Hegau-Bodensee, Tel. 07731/89-1304, Email: silke.asal@hbh-kliniken.de.

HBK Singen 9. Gefäßtag

Hegau. Am Samstag, 12. Oktober, beteiligt sich bereits zum neunten Mal die Klinik für Gefäßchirurgie im Hegau-Bodensee-Klinikum (HBK) am bundesweiten Gefäßtag der Deutschen Gesellschaft für Gefäßchirurgie. Der Gefäßtag, der im Bildungszentrum für Gesundheitsberufe (BZG) im Verwaltungsgebäude des HBK Singen stattfindet, beginnt um 14 Uhr mit der Begrüßung durch Geschäftsführer Peter Fischer. In seinem Vortrag zeigt Dr. Tomas Pfeiffer, Chefarzt der Klinik für Gefäßchirurgie, auf: »Der Mensch ist so alt wie seine Gefäße - was schützt, was schadet ihnen?«.

Zwischen 15 und 17 Uhr stehen in der offenen Gefäßsprechstunde die Experten zur Verfügung. Zudem besteht die Möglichkeit, die Halsschlagader untersuchen zu lassen. Bei der Podiumsdiskussion um 17 Uhr geht es um »Herz- Kreislauf-Erkrankungen: ein Thema, viele Aspekte«. Es diskutieren Experten der Geriatrie, der Kardiologie, der Neurologie sowie der Rehabilitation.

Demenz ist nicht das Ende

Infonachmittag des VdK am 16. Oktober

Hegau. Der Sozialverband VdK, Ortsverband Oberer Hegau, lädt zu seinem nächsten Info-Nachmittag am 16. Oktober mit dem brisanten Thema »Demenz« hin. Der Vortrag findet um 15 Uhr im Gasthaus Bären, Turmstraße 1, in Welschingen statt. Referentin ist die ehrenamtliche Alzheimer Beraterin und Demenzbeauftragte der Stadt Engen, Elfriede Maria Lenz. Der Vortrag ist kostenfrei. Bei Fragen bitte den Vorsitzenden, Manfred Flegler, Tel. 07733/1048, ansprechen.

Mit der zunehmenden Überalterung der Gesellschaft werden immer mehr Menschen in ihrem Umfeld mit Demenz konfrontiert. Diagnose Demenz - und dann? Eine Demenz-Diagnose schafft Klarheit und zieht gleichzeitig den Boden unter den Füßen weg. Endlich sind körperliche und kognitive Symptome (Denken - Wissen - Verstehen) nachvollziehbar und haben einen Namen. Definition »kognitiv«: Wahrnehmung, Erkennen, Denken, Schlussfolgern, Urteilen, Erinnern. Störungen der Kognition können beinhalten: Gedächtnisstörungen - Denkstörungen - Unfähigkeit zu Abstraktionen und Rigidität, das Festhalten an einer Überzeugung. Doch es gilt viel zu regeln: Welche rechtlichen, finanziellen und sozialen Aspekte nach einer

Demenzdiagnose können wichtig sein, und welche Beratungs- und Unterstützungsangebote gibt es im Landkreis?

Durch die steigende Anzahl demenzerkrankter Menschen kommt man heute und in Zukunft immer häufiger mit dieser Krankheit in Kontakt. Im Umgang mit erkrankten Personen sind viele Menschen ungeübt. Grundlage eines verstehenden Zugangs zu Personen mit Demenz ist ein Basiswissen über die Krankheit und ein Verständnis des Erlebens der Erkrankung aus der Sicht der betroffenen Personen. Daraus lassen sich für den alltäglichen Umgang eine Reihe von Maßnahmen ableiten, die nicht nur die Lebensqualität der Erkrankten entscheidend verbessern können, sondern sich auch gleichzeitig positiv auf viele Alltagssituationen pflegender Angehöriger, freiwilliger Helfer/innen und anderer beteiligten Personen auswirken.

Demenz bedeutet nicht das Ende. Diese Veranstaltung möchte dazu beitragen, Hintergrundwissen über die Krankheit zu erlangen, ein besseres Verständnis für Personen mit demenziellen Veränderungen zu entwickeln, um so ein wertvolles Miteinander gestalten und den Alltag entlasten zu können.

Aktion bis 31. Oktober 2013

**** Wohnungs- und Hausschätzung ****
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.
GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten
78224 Singen - Telefon 07731 - 12171

Apotheken-Notdienst

Fr. 11.10.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Tel. 07731/72224
Sa. 12.10.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Tel. 07731/827657
So. 13.10.	Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050
Mo. 14.10.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Tel. 07731/62252
Di. 15.10.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551
Mi. 16.10.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Tel. 07731/22965
Do. 17.10.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886

Ausbildung

zur /zum Betreuungsassistent / in / en
nach § 87b SGB XI. 160 Unterrichtseinheiten Betreuungsarbeit
in Pflegeheimen, 80 Stunden Praktikum im Pflegeheim.
Montag und Mittwoch abends in Singen

Ansprechpartnerin:
Frau Herzog

☎ 07731 9983-0

**DIE
JOHANNITER**



Aus Liebe zum Leben

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung, Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
Stromversorgung Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
Abwasser nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
Wärmeversorgung während der Dienststunden nach Dienstschluss	07731/38 09 17 0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V. Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen Jutta Gold	07731/79 55 04
Dorfhelferinnenstation der Sozialstation Hegau-West	07731/795504
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V. St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospitzverein Singen und Hegau e.V. Im Gambrinus,täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Pflegedienst	07731/9983-0



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Rohrverstopfung ?

Rohrreinigung & Kanalsanierung **Singen** 0 77 31/50 88 31
WILMS **Aach** 0 77 74/90 90 11
Seit 2008

Brezen, Bier und Handläufe: Oktoberfest bei Flexo-Handlauf!

Heuer schon zum dritten Mal im
Sudturm in Gottmadingen.

Seit dem letzten Jahr hat sich einiges
getan. Wir haben viele neue Handlaufva-
rianten und technische Ausführungen im
Programm. **Es gibt also genug Grün-
de gemeinsam mit Ihnen zu feiern!**

Lernen Sie unser Team beim
**TAG DER OFFENEN TÜR
AM SONNTAG 20. OKTOBER**
zwischen **10 und 17 Uhr** in unserer Aus-
stellung im **Sudturm, Anneliese-Bilger-
Platz 1 in Gottmadingen** kennen.

„Zuzeln“ Sie ein günstiges Paar
Weißwürste und lassen Sie
sich dazu eine Brezel
und eine kühle Halbe
Bier schmecken.

**Ohne
Handlauf
Sturzgefahr!**

Jetzt schon an den Winter denken
und sichere Handläufe nachrüsten!

Handwärmer, geschwungener
Außenhandlauf, Laminat in Goldleiche

Handlauf mit Laminat in Buche und
Beschlägen in Messing brüniert

Durchlaufender Handlauf an der
sicheren Wandseite

Wandseitig
für mehr
Sicherheit!

Perfekt passender, eleganter
Handlauf mit Messingbeschlägen

Gutschein
für
**1 Paar Weißwürste
1 Brezel
1 Halbe Bier**
(oder alkoholfreies Getränk)

nur **2€**

Solange Vorrat reicht.
Nur ein Gutschein pro Person einlösbar.

Flexo-Handlauf
Bodensee
Anneliese-Bilger-Platz 1
(Im Sudturm)
78244 Gottmadingen
www.bodensee.flexo-handlauf.de
☎ 07731 82280-0



Knechtle
FENSTERBAU
BAUSCHREINEREI

Qualität,
die sich
auszahlt

Tel. 07733/98080

Unterstellplatz

trocken, in Hilzingen oder
Ortsteil, ca. 20 - 40 m²
gesucht.

Tel. 01 76 / 64 06 08 18

Ihr

Miele

Exklusiv - Partner

Geschirrspüler
Herde/Backöfen
Kochfelder
Dampfgarer
Kühlschränke
Abzugshauben
Kaffeeautomaten
Waschmaschinen
Trockner
Waschtrockner
Bügelsysteme
Staubsauger



HiFi -Tv - Elektro
ZIMMERMANN

Singen, Friedrich-Ebert-Platz 1, Tel. 07731 62244

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

GARTEN GK KRAFFT

Ihr Garten
wird es
Ihnen
danken!

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen
- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

www.my.weiterdingen.de

Musik-Herbst

WIESENTALHALLE WEITERDINGEN

12.+13.OKT. 2013

Samstag, 20.00 Uhr: **JAHRESGALA-KONZERT**
Sonntag, 11.00-18.00 Uhr: **SCHLACHTFEST + BLASMUSIK**
mit den Musikvereinen Friedingen und Allensbach



Samstag: Erlasene Weine, dekorative Wurststeller, Weizen und Sektbar
Sonntag: **Schlachtplatte** (Blut u. Leberwurst + Kassler), Bauernbratwürste mit Kraut und Brot sowie Kaffeestube in der herbstlich dekorierten Wiesenthalhalle.